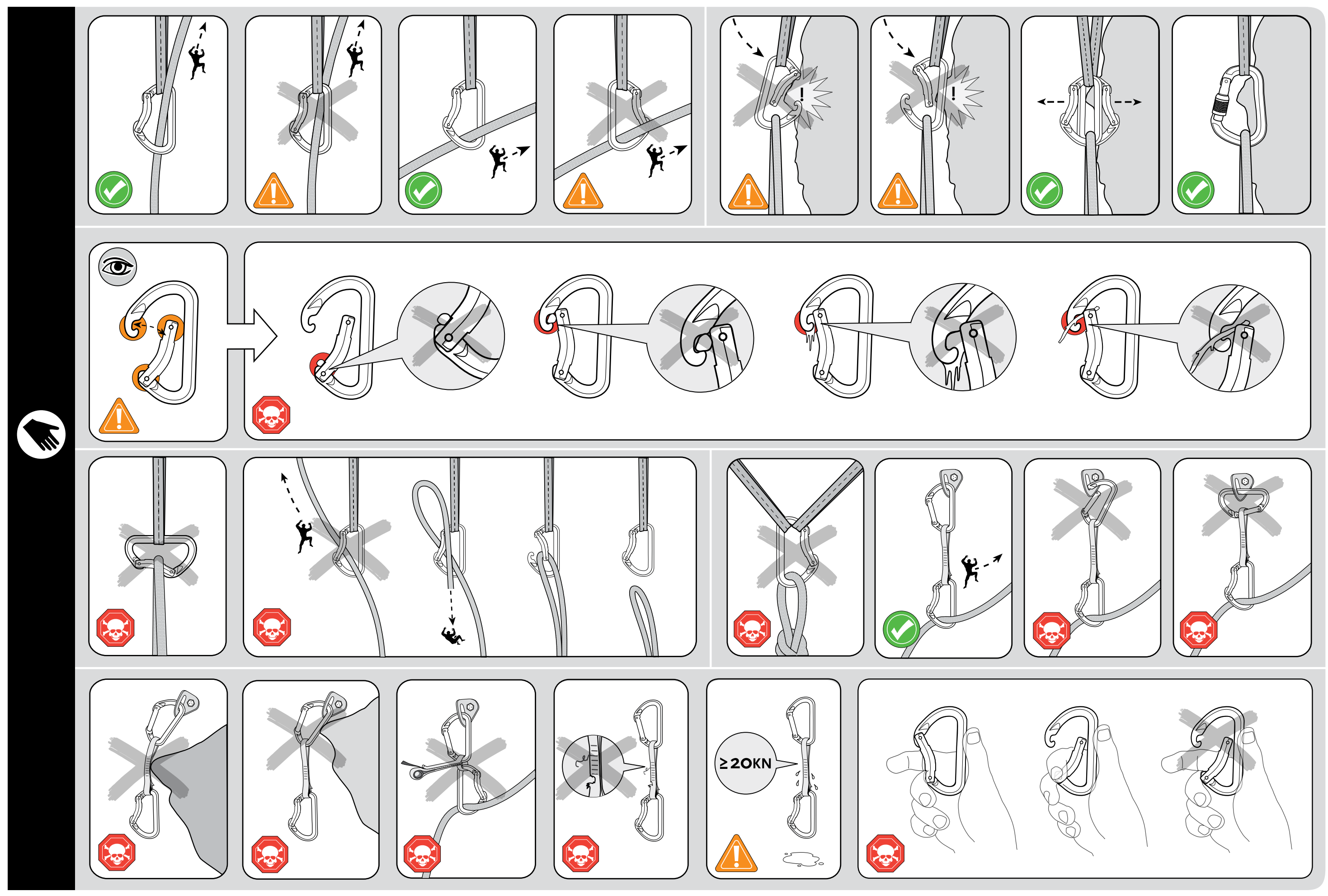
M11272_B

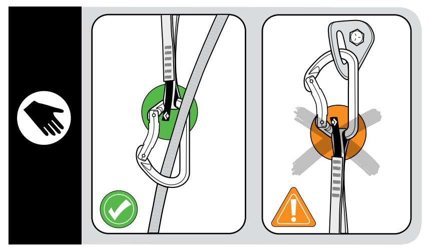
CARABINER & QUICKDRAW INSTRUCTIONS

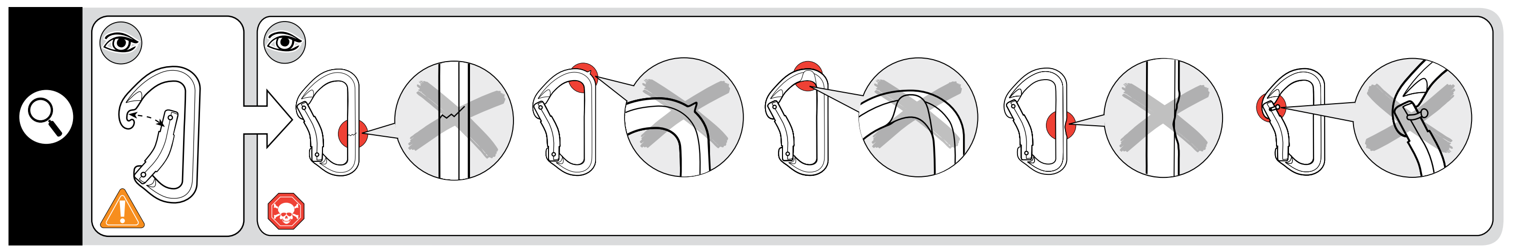
1-Pack

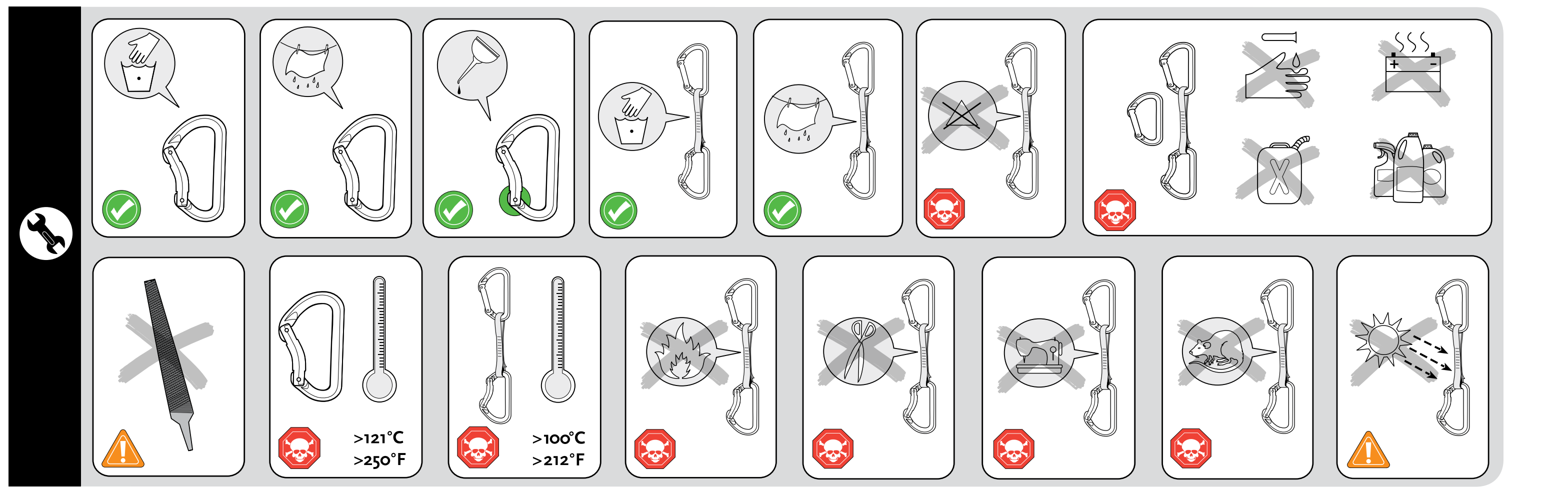
3-Pack

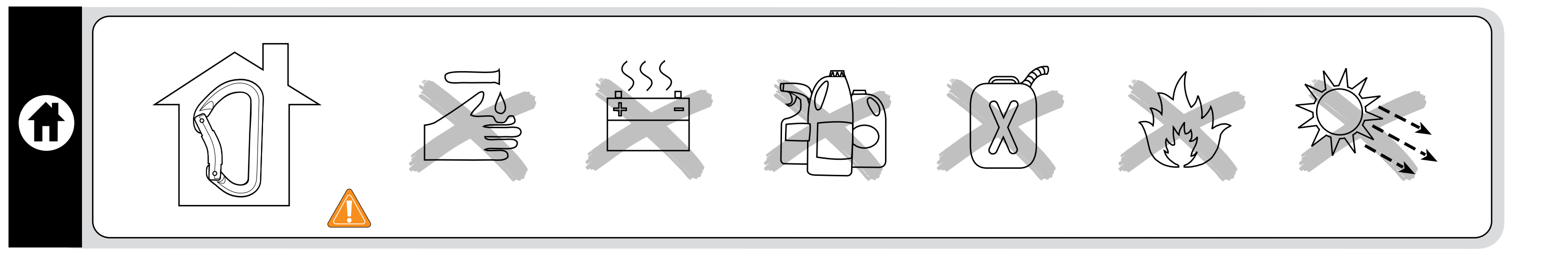
BlackDiamondEquipment.com











North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment AG
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

INSTRUCTIONS FOR USE

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision.

(See accompanying illustrations)

RATINGS

Climbing gear strength ratings give the minimum breaking strength of the product. Loading climbing gear to its rated strength will cause it to fail.

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.

After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

INSPECTION, RETIREMENT AND LIFESPAN

The maximum lifespan of Black Diamond products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products, and indefinite for metal products. With normal use and proper care, the typical lifespan of a metal product is three to ten years, and the typical lifespan of a textile product is two to five years. The actual lifespan of your gear can be longer or shorter depending on how frequently you use it and on the conditions of its use.

- Inspect your gear for signs of damage and wear before and after each use.
- Damaged gear must be retired and destroyed to prevent future use.
- Factors that reduce the lifespan of climbing gear: Falls, abrasion, wear, prolonged exposure to sunlight, saltwater/air or harsh environments.
- If you have any doubts about the dependability of your gear, retire it.

(See accompanying illustrations)

STORAGE

(See accompanying Illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Rock climbing and mountaineering require the use of dynamic ropes (EN892) that absorb energy when arresting a fall. Use this product with other compatible CE certified mountaineering equipment.

This PPE conforms to EN 12275.

MARKINGS

◆: Black Diamond's logo.

22 kN: Minimum breaking strength in kN.

↔ : Minimum breaking strength in kN; gate closed, major axis.

⊂⊃ : Minimum breaking strength in kN; gate open, major axis.

↕ : Minimum breaking strength in kN; gate closed, minor axis.

Ⓗ: Type H or HMS connector. For dynamic belaying using a Munter Hitch or belay device.

⊗: Type X or Oval Connector.

2016: The year of manufacture.

9134: Date code – manufactured on the 134th day of 2009.

EN 566: This PPE conforms to EN 566.

CE 0333 : Monitoring of this PPE performed by AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

CE 0082 : Monitoring of this PPE performed by APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

Notified body performing the EC Type Examination: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France. NB No 0082.

DECLARATION OF CONFORMITY: The Declaration of Conformity for this product may be viewed at http://blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

NOTICE D'UTILISATION

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous la surveillance de personnes compétentes.

(Voir les illustrations jointes)

VALEURS DE RÉSISTANCE

Les valeurs de résistance du matériel d'escalade fournissent la valeur minimale de résistance à la rupture du produit. Le fait de solliciter le matériel d'escalade à la valeur de résistance indiquée provoquera sa rupture.

PRÉCAUTIONS ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.

Après tout contact avec de l'eau de mer ou une atmosphère marine, toujours rincer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

INSPECTION, MISE AU REBUT ET DURÉE DE VIE

La durée de vie maximale des produits Black Diamond s'entend comme suit : jusqu'à 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits textiles et plastiques, et à vie pour les produits métalliques. Dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, la durée de vie typique d'un produit métallique est de trois à dix ans. La durée de vie typique d'un produit textile est de deux à cinq ans. La durée de vie réelle de votre matériel peut être plus ou moins longue en fonction de la fréquence et des modalités d'utilisation de chaque utilisateur.

- Inspectez votre matériel afin de repérer tout signe de dommage et d'usure avant et après chaque utilisation.
- Le matériel endommagé doit être mis au rebut et détruit afin d'éviter toute utilisation ultérieure.
- Facteurs qui réduisent la durée de vie du matériel d'escalade : les chutes, l'abrasion, l'usure, une exposition prolongée aux rayons du soleil, l'eau de mer/atmosphère marine ou les conditions particulièrement difficiles.
- Si vous avez des doutes au sujet de la fiabilité de votre équipement, mettez-le au rebut.

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE

(Voir les illustrations jointes)

CHOIX D'AUTRES PIÈCES DE MATÉRIEL

L'escalade sur roche et l'alpinisme imposent l'utilisation de cordes dynamiques (EN892) qui absorbent l'énergie générée lors d'une chute. Utilisez ce produit conjointement avec d'autres équipements d'alpinisme certifiés CE et compatibles.

Cet EPI est conforme à la norme EN 12275.

MARQUAGES

◆: Logo de Black Diamond.

22 kN: Résistance minimale à la rupture en kN.

↔ : Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, grand axe.

⊂⊃ : Résistance minimale à la rupture en kN; doigt ouvert, grand axe.

↕ : Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, petit axe.

Ⓗ: Connecteur de type H ou HMS. Pour l'assurage dynamique sur demi-cabestan ou système d'assurage.

⊗: Connecteur de type X ou Oval.

2016 : Année de fabrication.

9134 : Code Date – fabriqué le 134ème jour de l'année 2009.

EN 566: Cet EPI est conforme à la norme EN 566.

CE 0333 : Le contrôle de cet EPI est effectué par l'AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. Organisme notifié N°0333.

CE 0082 : Le contrôle de cet EPI est effectué par l'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. Organisme notifié N°0082.

Organisme notifié chargé des essais CE de type : APAVE SUDEUROPE SAS,- CS 60193- 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France. Organisme notifié N°0082.

Déclaration De Conformité : La Déclaration de Conformité concernant le présent produit est consultable sur http:blackdiamondequipment.com/DOC

Konformitätserklärung: Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter dem folgenden Link angesehen werden: http://blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions énoncées ci-après : Sont exclus de la présente garantie l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

GEBRAUCHSANLEITUNG

In dieser Broschüre wird der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Abbildungen beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige der mit dem Klettersport zusammenhängenden Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht.

(Siehe Abbildungen).

BRUCHLASTGRENZEN

Die Bruchlastgrenzen von Kletterausrüstung geben die Mindestfestigkeit des Produkts an. Wird Kletterausrüstung bis zu dieser Grenze hin oder darüber hinaus belastet, wird sie zu Bruch gehen.

PFLEGE UND WARTUNG:

Kletterausrüstung darf nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche.

Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet, Metallprodukte mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen).

KONTROLLE; AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Die maximale Lebensdauer von Black Diamond-Produkten lautet wie folgt: Bis zu 10 Jahre nach Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte, unbefristet für Metallprodukte. Bei normalem Gebrauch und richtiger Pflege beträgt die übliche Lebensdauer für Metallprodukte drei bis zehn Jahre. Die übliche Lebensdauer für Textilprodukte beträgt zwei bis fünf Jahre. Die tatsächliche Lebensdauer Ihrer Ausrüstung kann länger oder kürzer sein, je nachdem, wie häufig und unter welchen Bedingungen Sie sie verwenden.

- Untersuchen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz auf Zeichen von Schäden und Abnutzung.
- Beschädigte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.
- Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung: Stürze, Abrieb, Abnutzung, lange direkte Sonneneinstrahlung, Salzwasser, salzhaltige Luft, raue Witterungsbedingungen.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, sondern Sie sie aus und ersetzen den ausgesonderten Gegenstand.

(Siehe Abbildungen).

AUFBEWAHRUNG

(Siehe Abbildungen).

VERWENDUNG ANDERER AUSRÜSTUNGSGEGENSTÄNDE

Beim Klettern und Bergsteigen müssen Dynamikseile (EN892) verwendet werden, um bei einem Sturz den Fangstoss aufzufangen. Dieses Produkt sollte mit einer kompatiblen CE-zertifizierten Bergsteigerausrüstung verwendet werden.

Diese PSA entspricht EN 12275.

KENNZEICHNUNGEN

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.

◆: Das Logo von Black Diamond.

22 kN: Minimale Bruchlast in kN.

↔ : Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Längsachse.

⊂⊃ : Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geöffnet, Längsachse.

↕ : Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Querachse.

Ⓗ: Verbindungselement des Typs „H" oder HMS. Für das dynamische Sichern mithilfe des Halbmastwurfs oder eines Sicherungsgeräts.

⊗: Verbindungselement des Typs „X" oder ovales Verbindungselement.

2016: Das Herstellungsjahr.

9134: Datumscode – hergestellt am 134. Tag des Jahres 2009.

EN 566: Diese PSA entspricht EN 566.

CE 0333 : Überwachung dieser PSA erfolgt durch AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankreich. Zertifizierungsinstitut Nr. 0333.

CE 0082 : Überwachung dieser PSA erfolgt durch APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. Zertifizierungsinstitut Nr. 0082.

CE-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS,- CS 60193- 13322 MARSEILLE CEDEX 16- France. Zertifizierungsinstitut Nr. 0082.

Konformitätserklärung: Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter dem folgenden Link angesehen werden: http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata illustrati nelle figure allegate. Logicamente esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto dei sistemi possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possedete l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto supervisione di un esperto.

(Vedere le illustrazioni allegate)

INDICI

Gli indici di resistenza presenti sul materiale da arrampicata riferiscono il valore massimo di resistenza alla rottura del prodotto. Caricare l'attrezzatura arrivando al limite di resistenza indicato porterà alla rottura della stessa.

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acido batterico, vapori acidi, solventi, candeggina clorata, anti-gelo, alcool isopropilico o gasolio.

In caso di contatto con acqua salata o aria salata, risciacquare ed asciugare la parte tessile del prodotto (se presente), e risciacquare, asciugare e lubrificare il prodotto metallico.

(Vedere le illustrazioni allegate)

CONTROLLO, DURATA MEDIA DEL PRODOTTO E CESSAZIONE D'USO

Il periodo Massimo di durata dei prodotti Black Diamond è la seguente: fino a 10 anni dalla data di fabbricazione per I prodotti tessili e plastici, e indefinite per I prodotti metallici. Con un utilizzo normale e la dovuta cura, la tipica durata di un prodotto metallico è dai tre ai dieci anni; quella di un prodotto tessile invece è dai due ai cinque anni. La reale durata della vostra attrezzatura può essere maggiore o minore di quella indicata a seconda della frequenza e delle condizioni d'uso.

- Controlla la tua attrezzatura per verificare la presenza di danni o segni di logorio prima e dopo ogni utilizzo.
- L'attrezzatura danneggiata deve essere ritirata e distrutta per prevenirne un ulteriore futuro utilizzo .
- Fattori che riducono la durata media dell'attrezzatura d'arrampicata: Cadute, abrasioni, logorio, esposizione prolungata alla luce solare, acqua/aria salata o ambienti ostili.
- Se avete dubbi sull'affidabilità del vostro materiale, cessarne l'uso.

(Vedere le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE

(Vedere le illustrazioni allegate)

LA SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

L'arrampicata su roccia e l'alpinismo sono attività che richiedono l'utilizzo di una corda dinamica (EN892) la quale assorba l'energia nel momento in cui blocca una caduta. Utilizzare questo prodotto insieme ad un'attrezzatura da alpinismo compatibile e certificata CE.

Questo PPE è conforme alla norma EN 12275.

MARCATURE

◆: Logo Black Diamond.

22 kN: Forza di resistenza minima in kN.

↔ : Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse principale.

⊂⊃ : Forza di resistenza minima in kN; leva aperta, asse principale.

↕ : Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse minore.

Ⓗ: Connettore di Tipo H o HMS. Per un'assicurazione dinamica utilizzando un Barcaiolo o un attrezzo meccanico per l'assicurazione.

⊗: Connettore di Tipo X o Ovale.

2016: Anno di fabbricazione.

9134: Codice data – prodotto il 134esimo giorno del 2009.

EN 566: Questa PPE (personal protective equipment) è conforme al protocollo EN 566.

CE 0333 : Il monitoraggio di questo PPE é effettuato da AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

CE 0082 : Il monitoraggio di questo PPE é effettuato da APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

Società certificata che esegue l'Analisi Tipologica EC: APAVE SUDEUROPE SAS,- CS 60193- 13322 MARSEILLE CEDEX 16- France. NB No 0082.

Dichiarazione di Conformita': La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Garantiamo per un anno dalla data d'acquisto all'acquirente originale (a meno che diversamente indicato dalla legge) che i nostri prodotti sono esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione così come sono al momento della vendita. Se si acquista un prodotto difettato, spedirlo alla Black Diamond la quale lo sostituirà secondo le seguenti condizioni: Non garantiamo prodotti che mostrino evidenti segni di normale logorio o che siano stati utilizzati o trattati impropriamente, modificati o danneggiati in qualunque modo.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

INSTRUCCIONES DE USO

En este folleto se explica el uso correcto del material de escalada que aparece en las ilustraciones, así como algunos usos erróneos que se le suelen dar, pero no todos. Un uso correcto del material, así como el empleo de sistemas redundantes, reducirán algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si careces de experiencia, utiliza este material bajo una supervisión adecuada.

(Consulta las ilustraciones de este folleto)

DATOS DE RESISTENCIA

Los datos de resistencia del material de escalada indican la carga máxima que soportará el producto sin romperse. Someter el material de escalada a cargas que alcancen o superen dicha cifra pueden hacer que dicho material falle.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos, como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina.

Si ha entrado en contacto con agua salada o aire marino, debe siempre aclararse y secarse si se trata de un producto textil, y aclararse, secarse y lubricarse si se trata de un producto metálico.

(Consulta las ilustraciones de este folleto)

INSPECCIÓN, RETIRO Y LONGEVIDAD

La longevidad máxima de los productos Black Diamond es la siguiente: hasta 10 años desde la fecha de fabricación para productos plásticos y textiles, e indefinida para productos metálicos. Bajo un uso normal y cuidados apropiados, la longevidad típica de un producto metálico está entre tres y diez años, y la de un producto textil entre dos y cinco años. La longevidad efectiva de tu material puede ser mayor o menor que dichos periodos, dependiendo de la frecuencia con la que lo uses y de las condiciones bajo las que lo hagas.

- Antes y después cada uso, inspecciona tu material por si presentara señales de daño y desgaste.
- Un material dañado debe retirarse y destruirse para evitar que pueda seguir usándose.
- Entre los factores que reducen la longevidad del material de escalada están los siguientes: caídas, abrasión, desgaste, exposición prolongada al sol, agua o aire marinos, o entornos hostiles.
- Si te cabe alguna duda acerca de la fiabilidad de tu material, retíralo.

(Consulta las ilustraciones de este folleto)

ALMACENAMIENTO

(Consulta las ilustraciones de este folleto)

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

La escalada y el montañismo requieren el uso de cuerdas dinámicas (EN892) que absorben la energía al detener una caída. También elegir que cumplen con los mosquetones EN 12275 y compatible con otros equipos de montañismo certificación CE.

Este PPE (equipo de protección personal) cumple la norma EN 12275.

MARCAS

◆: Logotipo de Black Diamond.

22 kN: Resistencia mínima a la rotura en kN.

↔ : Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje principal.

⊂⊃ : Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo abierto, eje principal.

↕ : Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje transversal.

Ⓗ : Conector de tipo H o HMS. Para aseguramiento dinámico usando un nudo dinámico o un dispositivo de freno.

⊗ : Conector de tipo X u oval.

2016: Año de fabricación.

9134: Código de fecha (ej.: fabricado el día 134 del año 2009).

EN 566: Este material de protección personal cumple la norma EN 566.

CE 0333 : El seguimiento de este PPE lo lleva a cabo AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francia. NB No 0333.

CE 0082 : El seguimiento de este PPE lo lleva a cabo APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

Organismo notificado que lleva a cabo el examen tipo EC: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - Francia. NB No 0082.

Declaración De Conformidad: La Declaración de Conformidad de este producto puede verse en http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año, a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique lo contrario, garantizamos, únicamente al comprador original, que nuestros productos, tal y como fueron originalmente vendidos, están libres de defectos de material y de fabricación. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo sustituiremos de acuerdo a las siguientes condiciones: no garantizamos productos que muestren uso y desgaste normales o que se hayan usado o mantenido de manera impropia, o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Menores e outros que não estão capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo directo de uma pessoa experiente. Você é responsável pelas suas próprias acções e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

INSTRUÇÕES DE USO

Este folheto explica o uso correcto e alguns erros comuns no uso do equipamento de escalada, tal como é apresentado nas ilustrações. Existem outros possíveis erros de utilização. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes diminuem alguns dos riscos associados à escalada. Se for inexperiente, use este equipamento sob supervisão adequada.

(Ver as ilustrações em anexo.)

CLASSIFICAÇÕES

As classificações da resistência do equipamento de escalada indicam a força mínima necessária para quebrar o produto. Sobrecarregar o equipamento de escalada até ao limite da sua classificação causará uma falha no seu uso.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos tais como, ácido de baterias, vapor das baterias, solventes, lixívias, anti-congelantes, álcool isopropílico ou combustíveis. Após contacto com água salgada ou ar salgado, deve sempre lavar e secar os produtos têxteis. Lavar, secar e lubrificar os produtos metálicos.

(Ver as ilustrações em anexo.)

INSPECÇÃO, SUBSTITUIÇÃO E DURABILIDADE

A durabilidade máxima dos produtos Black Diamond é:

Para produtos de plástico ou têxteis, até 10 anos a contar da data de produção; e com durabilidade máxima indefinida para produtos metálicos. Com uso normal e cuidados apropriados, a durabilidade típica de um produto metálico é entre três e dez anos, e a durabilidade típica para um produto têxtil é entre dois e cinco anos. A durabilidade real do seu equipamento pode variar em função da regularidade de uso e das condições de utilização.

- Antes e depois de cada utilização, deve inspeccionar o seu equipamento, procurando sinais de danos.
- Equipamento danificado deve ser substituído e destruído para evitar uso subsequente.
- Factores que reduzem a durabilidade do equipamento de escalada: Quedas, abrasões, uso intensivo, exposição prolongada à luz solar, água salgada e ar salgado ou ambientes hostis.
- Se tiver dúvidas sobre a durabilidade do seu equipamento, deite-o fora.

(Ver as ilustrações em anexo.)

ARMAZENAMENTO

(Ver as ilustrações em anexo)

ESCOLHER OUTROS COMPONENTES

A Escalada em rocha e o montanhismo requerem o uso de cordas dinâmicas (EN892) que absorvem energia após uma queda. Use este produto com outro equipamento de montanha compatível e certificação CE.

Este EPI está conforme à EN 12275

MARCAS

◆: Logótipo da Black Diamond

22 kN: Indica a resistência mínima em KN

↔ : Resistência mínima à ruptura em Kn; gatilho fechado; eixo principal.

⊂⊃ : Resistência mínima à ruptura em Kn; gatilho aberto; eixo principal.

↕ : Resistência mínima à ruptura em Kn; gatilho fechado; eixo menor.

Ⓗ : Conector do tipo H ou HMS. Para segurança dinâmica, usando um nó dinâmico ou um dispositivo de segurança.

⊗ : Tipo X ou Conector Oval.

2016: Ano de fabrico.

9134: Código de Data – Fabricado no 134 dia de 2009.

EN 566: O EPI está em conformidade com a norma EN 566.

CE 0333 : Acompanhamento deste PPE realizado por AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

CE 0082 : Acompanhamento deste PPE realizado por APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

Organismo notificado que realizou o exame de tipo CE: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France. NB No 0082.

Declaração de Conformidade: A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra salvo indicação em contrário por Lei. Garantimos ao comprador original (Cliente), que os nossos produtos não contêm quaisquer defeitos nos materiais que os compõem ou defeitos de fabrico enquanto venda inicial. Se detectar algum defeito no produto, devolva-nos e substitui-lo-emos segundo as seguintes condições: Não damos garantia a Produtos que apresentem uso ou desgaste normal, manutenção desapropriada, alterações e modificações ou danificados de alguma maneira.

⚠ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de risici, der er forbundet med disse aktiviteter. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, må kun benytte udstyret under overvågning af en erfaren og ansvarlig person. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Vi anbefaler, at alle klatrere modtager den nødvendige træning i brugen af klatreudstyret. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

BRUGSANVISNING

Denne folder viser og forklarer korrekt brug og nogle almindelige tilfælde af forkert brug af klatreudstyret, som er afbilledet i illustrationerne. Andre mulige tilfælde af forkert brug eksisterer! Korrekt udstyrsbrug og brugen af back-up systemer vil reducere nogle af de risici, der er associeret med klatring. Hvis du mangler erfaring, så brug kun dette udstyr under kvalificeret instruktion.

(se de medfølgende illustrationer)

BRUDSTYRKER

Brudstyrker på udstyret er opgivet i kN, dette angiver minimums brudstyrker for produktet. Belastning af klatreudstyr over den minimale brudstyrke vil føre til brud på dette.

VEDLIGEHOLDELSE

Klatreudstyr må ikke komme i kontakt med ætsende materialer, som f.eks batterisyre, batteridampe, opløsningsmidler, klorin/afblegningsmiddel, kølervædske, isopropyl alkohol eller benzin. Efter kontakt med saltvand eller salt luft, skal tekstilprodukter renses og tørres, og metalprodukter skal renses, tørres og smøres.

(Se medfølgende illustrationer)

KONTROL, KASSERING OG LEVETID

Den maksimale levetid for Black Diamond produkter er som følger: op til 10 år fra produktionsdatoen for plastik og tekstil produkter, og uendeligt for metalprodukter. Ved normalt brug og tilstrækkelig vedligeholdelse, er den typiske levetid for metalprodukter tre til ti år, og den typiske levetid for tekstilprodukter er to til fem år. Den aktuelle levetid for dit udstyr kan være længere eller kortere, afhængigt af hvor ofte du bruger det og hvordan du bruger det.

- Inspicér dit udstyr for spor af skader og slid før og efter brug.
- Beskadiget udstyr skal kasseres og ødelægges, for at undgå fremtidigt brug.
- Faktorer som reducerer levetiden for klatreudstyr: Fald, brug og slitage, længere tids eksponering af sollys, saltvand/luft eller barske miljøer.
- Hvis du har nogen tvivl omkring holdbarheden af dit udstyr, så skal det kasseres.

(Se medfølgende illustrationer)

OPBEVARING

(Se medfølgende illustration)

VALG AF ANDRE KOMPONENTER

Klippeklatring og bjergbestigning kræver brug af dynamiske reb (EN892), som absorberer energien, når et styrt bremses. Brug dette produkt sammen med andet kompatibelt CE certificeret klatreudstyr.

Dette stykke sikkerhedsudstyr overholder EN 12275.

MARKERINGER

◆: Black Diamonds logo

22kN: Minimum brudstyrke angivet i kN.

↔ : Minimun brudstyrke i kN; lukket karabin, på storaksen.

⊂⊃ : Minimun brudstyrke i kN; åben karabin, på storaksen.

↕ : Minimun brudstyrke i kN; lukket karabin, på lilleaksen.

Ⓗ : Type H eller HMS karabin. Til dynamisk sikring med HMS knob eller sikringsbremse.

⊗ : Type X eller oval karabin.

2016: Fremstillingsåret.

9134: Datokode – Fremstillet på dag 134 i år 2009.

EN 566: Dette personlige sikkerhedsudstyr overholder EN 566.

CE 0333 : Afprøvning af dette personlige sikkerhedsudstyr udført af AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

CE 0082 : Afprøvning af dette personlige sikkerhedsudstyr udført af APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

Bemyndiget organ der har udført CE Type-prøven: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France. NB No 0082.

Declaration of Conformity: Declaration of Conformity for dette produkt kan ses på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÆNSET GARANTI

Hvis ikke andet er gældende i henhold til loven, garanterer vi den oprindelige køber, et år efter købet, at vores produkter er fri for defekter i materiale og håndværksmæssige fejl, som de var ved anskaffelsen. Hvis du modtager et defekt produkt, skal du returnere det, og vi vil udskifte det, såfremt følgende er overholdt: Garantien dækker ikke ved normalt slid, uautoriseret brug, manglende vedligeholdelse, samt produkter, der er modificeret eller på anden måde beskadiget.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele aanwijzing aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

GEBRUIKSAANWIJZING

Dit boekje beschrijft het juiste gebruik en enkele veel voorkomende gevallen van verkeerd gebruik van het klimmateriaal aan de hand van de getoonde afbeeldingen. Er zijn andere gevallen van verkeerd gebruik mogelijk. Het juiste gebruik van het materiaal en het gebruik van een redundant systeem vermindert een aantal van de risico's die inherent zijn aan de klimsport. Indien u onvoldoende ervaring heeft, gebruik het materiaal dan uitsluitend onder deskundig toezicht.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

BELASTING

De sterkte van het klimmateriaal geeft de maximale belasting van het product weer. Indien u deze waarde overschrijdt, kan het klimmateriaal bezwijken.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmateriaal mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudamp, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine.

Na contact met zout water of zoute lucht moeten textielproducten worden afgespoeld en gedroogd, en moeten metaalproducten worden afgespoeld, gedroogd en gesmeerd.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

INSPECTIE, INNAME EN LEVENSDUUR

De maximale levensduur van Black Diamond-producten is als volgt: maximaal 10 jaar vanaf de productiedatum voor producten van plastic of textiel, en onbeperkt voor metaalproducten. Bij normaal gebruik en correct onderhoud bedraagt de typische levensduur van een metaalproduct drie tot tien jaar. De typische levensduur van een textielproduct bedraagt twee tot vijf jaar. De feitelijke levensduur van uw uitrusting kan langer of korter zijn, afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de gebruiksomstandigheden.

- Controleer uw uitrusting op tekenen van beschadiging en slijtage voor en na elk gebruik.
- Beschadigd materiaal moet worden ingenomen en vernietigd om toekomstig gebruik te verhinderen.
- Factoren die de levensduur van klimmateriaal verkorten zijn: vallen, wrijving, slijtage, langdurige blootstelling aan zonlicht, zout water/zoute lucht of extreme omstandigheden.
- Indien u enige twijfel heeft over de betrouwbaarheid van uw uitrusting, doe er dan afstand van.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

OPSLAG

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

ANDERE COMPONENTEN KIEZEN

Voor rotsklimmen en alpinisme is het gebruik van dynamische touwen (EN892) noodzakelijk; deze kunnen de energie absorberen die vrijkomt bij een val. Gebruik dit product alleen met andere compatibele CE-gecertificeerde klimuitrustingen.

Dit persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) voldoet aan EN 12275.

MARKERINGEN

◆: Logo van Black Diamond

22 kN: Minimale belasting in kN.

↔ : Maximale belasting in kN; gesloten snapper, hoofdas.

⊂⊃ : Maximale belasting in kN; geopende snapper, hoofdas.

↕ : Maximale belasting in kN; gesloten snapper, secundaire as.

Ⓗ : Type H of HMS connector. Gebruik voor dynamische zekering een halve mastworp of een zekeringsapparaat.

⊗ : Type X of ovale connector.

2016: Het jaar van productie.

9134: Datumcode – geproduceerd op de 134e dag van 2009.

EN 566: Dit persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) voldoet aan EN 566.

CE 0333 : Controle van dit PBM is uitgevoerd door AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrijk. NB-nr. 0333.

CE 0082 : Controle van dit PBM is uitgevoerd door APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Frankrijk. NB-nr. 0082.

Aangemelde instantie die het EG-typeonderzoek uitvoert: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Frankrijk. NB-nr. 0082

Conformiteitsverklaring: De conformiteitsverklaring voor dit product is beschikbaar via http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende één jaar na aankoop, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij uitsluitend aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Indien u een gebrekkig product ontvangt, dient u het aan ons te retourneren, waarna wij het zullen vervangen onder de volgende voorwaarden: Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn.

⚠ ADVARSEL [NO]

Kun for klatring og alpinklatring. Disse aktivitetene er i seg selv farlige. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må kun bruke selen under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

BRUKSANVISNING

Dette dokumentet viser og forklarer korrekt bruk av klatreutstyret som er avbildet. Det viser også noen vanlige tilfeller av feil bruk. Det finnes flere tilfeller av feil bruk enn de som er beskrevet. Riktig og sikker bruk av utstyret vil redusere noen av risikoene som er forbundet med klatring. Hvis du ikke har erfaring med bruk av slikt utstyr bør du kun bruke det under tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Se medfølgende illustrasjoner

BRUDDSTYRKE

Styrken, som er oppgitt i kN, angir minimum bruddstyrke for produktet. Belastning over angitt bruddstyrke vil føre til at utstyret svikter.

OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

Klatreutstyr må ikke komme i kontakt med etsende stoffer, som f.eks. batterisyre, syredamp, løsemidler, klorblekemidler, frostvæsker, isopropanol eller bensin.

Utstyr som har vært i kontakt med sjøsalt må alltid vaskes og tørkes. Metallprodukter må smøres etter kontakt med sjøsalt.

Se medfølgende illustrasjoner

KONTROLL, LEVETID OG KASSERING

Maksimal levetid for produkter fra Black Diamond er: Opp til 10 år fra produksjonsdato for plast- og tekstilprodukter. Metallprodukter har ubegrenset levetid. Ved normal bruk og godt vedlikehold vil gjennomsnittelig levetid være 3 til 10 år for metallprodukter, og 2 til 5 år for tekstilprodukter. Faktisk levetid kan variere, avhengig av hvor ofte og hvordan utstyret brukes.

- Se etter tegn til skade og slitasje på utstyret både før og etter hver gangs bruk.
- Defekt utstyr må kasseres og ødelegges for å hindre videre bruk.
- Følgende kan redusere klatreutstyrets levetid: Det har tatt et kraftig fall, bruk og slitasje, eksponering for sollys over lengre tid, sjøsalt og barskt klima.
- Hvis du er i tvil om utstyret er pålitelig, bør du kassere det.

Se medfølgende illustrasjoner

LAGRING

Se medfølgende illustrasjoner

VALG AV KOMPATIBELT UTSTYR

Ved sportsklatring og fjellklatring er det nødvendig å bruke dynamiske tau som absorberer energien ved et eventuelt fall. Disse tauene må være godkjente i henhold til kravene i NS-EN 892. Bruk dette utstyret sammen med annet kompatibelt klatreutstyr som er CE-godkjent.

PVU godkjent i henhold til kravene i NS-EN 12275.

MERKINGER

◆: Black Diamonds logo

22 kN: Minimum bruddstyrke i kN.

↔ : Minimum bruddstyrke i kN i lengderetningen med lukket port.

⊂⊃ : Minimum bruddstyrke i kN i lengderetningen med åpen port.

↕ : Minimum bruddstyrke i kN på tvers med lukket port.

Ⓗ: Type H-koblingsstykke eller HMS-koblingsstykke. For dynamisk sikring ved bruk av Munterknute eller taubrems.

⊗: Type X-koblingsstykke eller ovalt koblingsstykke.

2016: Produksjonsår.

9134: Dato – produsert på dag nummer 134 i 2009.

EN 566: PVU godkjent i henhold til kravene i NS-EN 566.

CE 0333 : Kvalitetssikringen av dette PVU er utført av AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrike. TK nr. 0333.

CE 0082 : Kvalitetssikringen av dette PVU er utført av APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Frankrike. TK nr. 0082.

Det tekniske kontrollorganet som utførte CE-typegodkjenningen: APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, - 13322 MARSEILLE CEDEX 16, Frankrike TK nr. 0082.

Samsvarserklæring: Samsvarserklæringen for dette produktet finnes på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENSET GARANTI

Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har skader eller er defekte skal returneres til oss og vil bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsom bruk.

⚠ VARNING [SV]

Endast för klättring och bergbestigning. Klättring och bergbestigning är farliga aktiviteter. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att åta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerad instruktion. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

BRUKSANVISNING

I den här broschyren beskrivs hur du på ett korrekt sätt använder den klätterutrustning som visas på bilderna, samt några vanliga felanvändningar. Det finns även andra tänkbara felanvändningar. Rätt användning av utrustningen och användning av redundanssystem minskar några av de risker som förknippas med klättring. Om du saknar erfarenhet använder du den här utrustningen under lämplig övervakning.

(Se bifogade bilder)

STYRKEVÄRDEN

Styrkevärdena på klätterutrustningen visar den lägsta brottstyrkan för produkten. Om du belastar klätterutrustningen till dess angivna värden kommer den att brista.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klätterutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, såsom batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin.

Efter kontakt med saltvatten eller salt luft ska du alltid skölja och torka textilprodukter, och skölja, torka och smörja metallprodukter.

(Se bifogade bilder)

KONTROLL, KASSERING OCH LIVSLÄNGD

Den maximala livslängden på Black Diamonds produkter är som följer: upp till 10 år från tillverkningsdatum för plast- och textilprodukter, samt obegränsad för metallprodukter. Vid normal användning och regelbunden skötsel är den typiska livslängden för metallprodukter mellan tre och tio år, och den typiska livslängden för textilprodukter mellan två och fem år. Den faktiska livslängden för utrustningen kan vara längre eller kortare beroende på hur ofta du använder den och under vilka förhållanden den används.

- Kontrollera din utrustning efter skador och förslitning före och efter användning.
- Skadad utrustning ska kasseras för att förhindra att den används igen.
- Faktorer som påverkar klätterutrustningens livslängd: fall, friktion, slitage, långvarig exponering för solljus, saltvatten/salt luft och krävande miljöer.
- Om du tvekar inför utrustningens pålitlighet ska du kassera den.

(Se bifogade bilder)

LAGRING

(Se bifogade bilder)

VÄLJA ANDRA KOMPONENTER

Vid klippklättring och bergsklättring krävs dynamiska rep (EN892) som absorberar energin när ett fall stoppas. Använd den här produkten tillsammans med annan kompatibel CE-certifierad klätterutrustning.

Denna PPE (personlig skyddsutrustning) följer normen i EN 12275.

MÄRKNING

◆: Black Diamonds logotyp.

22 kN: Lägsta brottstyrka i kN.

↔ : Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens längdaxel.

⊂⊃ : Lägsta brottstyrka i kN med öppen grind, längs karbinens längdaxel.

↕ : Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens tväraxel.

Ⓗ: Typ H- eller HMS-koppling. För dynamisk säkring med HMS-knut eller repbroms.

⊗: Typ X- eller oval koppling.

2016: Tillverkningsår.

9134: Datumkod – tillverkad dag 134 år 2009.

EN 566: Denna PPE (personlig skyddsutrustning) följer normen i EN 566.

CE 0333 : Kontroll av denna PPE utförd av AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrike. Anmält organ nummer 0333.

CE 0082 : Kontroll av denna PPE utförd av APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, Frankrike. Anmält organ nummer 0082.

Anmält organ som utfört EG-typkontroll: APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16, Frankrike. Anmält organ nummer 0082.

Försäkran om Överenstämmelse (DoC): Försäkran om överensstämmelse (DoC) för den här produkten finns på http://blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÄNSAD GARANTI

Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprunglige köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt returnerar du den till oss så kommer vi att ersätta den enligt följande villkor: Vi lämnar inga garantier gällande produkter som utsatts för normalt bruk och slitage eller som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu ainoastaan kallio-, jää- ja vuorikiipeilyyn. Nämä lajit ovat vaarallisia. Niihin liittyvät riskit on tiedostettava ja hyväksyttävä etukäteen. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät pysty omaksumaan tätä vastuuta, täytyy olla kokeneen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Jokainen on vastuussa omista teoistaan ja toimistaan. Ennen tuotteen käyttöönottoa tulee kaikki mukana olevat käyttöohjeet ja varoitukset lukea ja ymmärtää, sekä perehtyä tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Päteviä käyttöohjeita on pyydettävä. Black Diamondiin tulee olla yhteydessä, mikäli on epävarma tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Näiden varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

KÄYTTÖOHJEET

Tässä vihkosessa on esitetty kuvissa olevan kiipeilyvarusteen oikeanlainen käyttö ja joitakin yleisiä tapoja käyttää tuotetta väärin. On myös muita mahdollisia tapoja käyttää tuotetta väärin. Oikeanlainen varusteiden ja varajärjestelmien käyttö vähentävät joitakin kiipeilyyn liittyviä riskejä. Kokemattoman on käytettävä tuotetta vain osaavan ohjaajan valvonnassa.

(Katso oheiset kuvat)

LUOKITUKSET

Kiipeilyvarusteiden lujuusluokitus tarkoittaa tuotteen alhaisinta murtolujuutta. Kiipeilyvarusteen käyttö lastattuna luokituksen mukaisella painolla aiheuttaa sen rikkoutumisen.

HOITO JA SÄILYTTÄMINEN

Kiipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttäviin aineisiin, kuten akkuhappoihin tai -kaasuihin, liuottimiin, valkaisuaineisiin, pakkasnesteisiin, isopropyylialkoholiin tai polttoaineisiin. Jos tuote on ollut kosketuksissa suolaiseen veteen tai suolaiseen ilmaan, on tekstiiliosat huuhdeltava ja kuivattava ja metalliosat huuhdeltava, kuivattava ja öljyttävä.

(Katso oheiset kuvat)

TARKASTUS, KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Black Diamond-tuotteiden maksimaalinen käyttöikä on seuraavanlainen: muovi- ja tekstiilituotteilla valmistuspäivästä kymmenen vuotta ja metallituotteilla määrittelemätön.

Normaalikäytössä ja huolellisella hoidolla metallituotteen käyttöikä on tavallisesti kolmesta kymmeneen vuotta ja tekstiilituotteilla tavallisesti kahdesta viiteen vuotta. Varusteen todellinen käyttöikä voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen kuinka usein ja minkälaisissa olosuhteissa sitä käytetään.

- Tarkista merkit vahingoittumisesta ja kulumisesta ennen jokaista käyttöä ja aina käytön jälkeen.
- Vahingoittunut tuote on poistettava käytöstä ja sen uudelleen käyttö tulee estää.
- Tuotteen käyttöikää lyhentävät seuraavat seikat: putoamiset, hankaus, kuluminen, pitkäaikainen auringonvalolle altistuminen, suolainen vesi/ilma ja ankarat olosuhteet.
- Jos on syytä epäillä tuotteen luotettavuutta, on syytä poistaa tuote käytöstä.

(Katso oheiset kuvat)

VARASTOINTI

(Katso oheiset kuvat)

MUIDEN VARUSTEIDEN VALINTA

Kallio- ja vuorikiipeilyssä on käytettävä dynaamisia köysiä (EN892), jotka vaimentavat iskua putoamistilanteessa. Käytä tätä tuotetta yhteensopivien CE – sertifioitujen kiipeilyvarusteiden kanssa.

Tämä henkilösuojain on yhdenmukainen EN 12275 – standardin kanssa.

MERKINNÄT

◆**:** Black Diamond – logo

22 kN: Osoittaa minimimurtolujuuden kN.

↔ **:** Minimimurtolujuus, kN, portti suljettuna, pääakselilla.

⊂⊃ **:** Minimimurtolujuus, kN, portti auki, pääakselilla.

↕ **:** Minimimurtolujuus, kN, poikittaissuunnassa.

Ⓗ**:** H-tyypin tai HMS – sulkurengas. Dynaamiseen varmistamiseen HMS -solmulla tai varmistuslaitteella.

⊗**:** X-tyypin tai Ovaali-sulkurengas.

2016: Valmistusvuosi

9134: Päivämääräkoodi – valmistettu 134. päivänä vuonna 2009.

EN 566: Tämä henkilösuojain täyttää EN 566.

CE 0333 : Tämän Henkilösuojaimen seurantaa suorittaa AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

CE 0082 : Tämän Henkilösuojaimen seurantaa suorittaa APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

EC Tyyppitestauksen suorittava ilmoitettu laitos: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193- 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France. NB No 0082.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus: Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa: http:blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU

Takaamme alkuperäiselle vähittäisasiakkaalle yhden vuoden ajan ostopäivästä, ellei laissa ole toisin osoitettu, että tuotteemme on alkuperäisellä ostohetkellä virheetön materiaalin ja työn osalta. Jos tuote on viallinen, se tulee palauttaa meille ja korvaamme sen seuraavin ehdoin: Emme takaa tuotteita joissa näkyy normaali käyttö ja kuluminen tai joita on käytetty tai säilytetty sopimattomasti, muutettu tai muunneltu, tai vahingoitettu millään tavalla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ten materiał przedstawia na ilustracjach poprawne zastosowanie oraz niektóre spośród często spotykanych błędów w użytkowaniu sprzętu wspinaczkowego. Istnieją również inne niewłaściwe sposoby użytkowania. Poprawne użycie sprzętu i stosowanie dodatkowych zabezpieczeń pozwala na zmniejszenie ryzyka związanego z uprawianiem wspinania. Jeśli użytkownikowi brakuje doświadczenia, powinien stosować ten produkt pod odpowiednim nadzorem.

(Patrz załączone ilustracje)

WYTRZYMAŁOŚĆ

Oznaczenia wytrzymałości sprzętu wspinaczkowego podają minimalną wartość obciążenia, przy której może nastąpić zniszczenie produktu. Obciążanie sprzętu wspinaczkowego siłami podanymi na oznaczeniach spowoduje uszkodzenie sprzętu.

DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

Sprzęt wspinaczkowy nie powinien wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy akumulatorowe, wyziewy z baterii, rozpuszczalniki, wybielacze chlorowe, płyny niezamarzające, alkohol izopropylowy, benzyna. Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub słonym powietrzem, zawsze należy przepłukać i wysuszyć produkty tekstylne lub przepłukać, wysuszyć i nasmarować produkty metalowe.

(Patrz załączone ilustracje)

SPRAWDZANIE, WYCOFANIE Z UŻYCIA I ŻYWOTNOŚĆ SPRZĘTU

Maksymalna żywotność produktów Black Diamonda wynosi: do 10 lat od daty produkcji dla wyrobów plastykowych i tekstylnych, nieokreślony okres czasu dla produktów metalowych. Przy normalnym użytkowaniu i odpowiedniej konserwacji, typowy okres żywotności produktu metalowego wynosi 3 do 10 lat, a typowa żywotność produktu tekstylnego wynosi 2 do 5 lat. Rzeczywista żywotność sprzętu może być dłuższa lub krótsza w zależności od częstotliwości i warunków użycia.

- Należy sprawdzać sprzęt, szukając oznak uszkodzeń lub zużycia, przed i po każdym użyciu.
- Uszkodzony sprzęt powinien być wycofany z użycia i zniszczony, aby zapobiec wykorzystaniu go w przyszłości.
- Czynniki skracające żywotność sprzętu wspinaczkowego to: odpadnięcia, tarcie, długotrwałe wystawienie na słońce, słona woda/powietrze lub niekorzystne otoczenie.
- Jeżeli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu, należy wycofać go z użycia.

(Patrz załączone ilustracje)

PRZECHOWYWANIE

(Patrz załączone ilustracje)

DOBÓR INNYCH ELEMENTÓW SPRZĘTU

Sytuacje wspinaczkowe wymagają zastosowania lin dynamicznych (EN892), które pochłaniają energię podczas lotu. Ten produkt należy stosować wraz z innymi kompatybilnymi elementami sprzętu wspinaczkowego z certyfikatem CE.

Osobisty Sprzęt Chroniący (OSC) zgodny z EN 12275.

OZNACZENIA

◆**:** Logo firmy Black Diamond

22 kN: Minimalna wytrzymałość w kN.

↔ **:** Minimalna wytrzymałosc w kN; zamkniete ramie, os podłuzna.

⊂⊃ **:** Minimalna wytrzymałosc w kN; otwarte ramie, os podłuzna.

↕ **:** Minimalna wytrzymałość w kN; zamknięte ramię, oś poprzeczna.

Ⓗ **:** Karabinek typu H lub HMS. Do dynamicznej asekuracji z wykorzystaniem półwyblinki lub przyrządu asekuracyjnego.

⊗ **:** Karabinek typu X lub owalny.

2016: rok produkcji.

9134: Kod daty – wyprodukowany w 134. dniu 2009 r.

EN 566: Ten Osobisty Sprzęt Ochronny spełnia normę EN 566.

CE 0333 : kontrola tego środka ochrony osobistej (PPE) została przeprowadzone przez AFNOR Certification, 11 Rue Francis de Présensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francja, Jednostkę Notyfikowaną numer 0333.

CE 0082 : kontrola tego środka ochrony osobistej (PPE) została przeprowadzone przez APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Francja. Jednostkę Notyfikowaną numer 0082.

Jednostka Notyfikowana przeprowadzająca badania typu EC: APAVE SUDEUROPE SAS- CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Francja. Jednostka Notyfikowana numer 0082.

Deklaracja Zgodności: Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem: http://blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia, z wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawa, i przysługuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Jeśli nabywca nabył wadliwy produkt, powinien zwrócić go do producenta. Wadliwy produkt zostanie wymieniony pod następującymi warunkami: gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji lub zmian lub uszkodzeń spowodowanych przez użytkownika.

⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení v užívání tohoto produktu. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

NÁVOD K UŽÍVÁNÍ

Tento leták vysvětluje, jak správně užívat lezecké pomůcky vyobrazené na ilustracích. Zároveň se věnuje některým běžným chybám při užívání. Samozřejmě existují i jiné případy špatné manipulace s pomůckami. Správné užívání pomůcek pomáhá omezit riziko spojené s horolezectvím. Pokud nemáte dostatek zkušeností, využívejte pomůcky pouze pod odborným dozorem.

(Viz doprovodné ilustrace)

HODNOTY

Hodnoty síly nebo nosnosti lezeckých pomůcek udávají minimální hodnotu, při které dochází ke zlomení nebo jinému znehodnocení. Zatěžování lezeckých pomůcek na uvedenou hodnotu způsobí selhání pomůcky.

PÉČE A ÚDRŽBA

Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín. Při kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem textilní produkty vždy opláchněte a osušte a kovové produkty opláchněte, osušte a nalubrikujte.

(Viz doprovodné ilustrace)

PROVĚŘENÍ A ŽIVOTNOST

Maximální životnost produktů Black Diamond je následující:

do 10 let od výroby u plastových a textilních výrobků; neohraničená pro kovové výrobky. Při běžném užití a správné péči je typická životnost kovových výrobků od tří do deseti let. U textilních produktů při běžném užití a správné péči je životnost od dvou do pěti let. Vlastní životnost vašeho produktu může být delší nebo kratší v závislosti na tom, jak často a v jakých podmínkách jej užíváte.

- Před a po každém užití své vybavení důkladně zkontrolujte, nenese-li známky poškození.
- Poničené vybavení musí být bez prodlení odloženo a znehodnoceno, aby se zabránilo dalšímu užití.
- Faktory snižující životnost lezeckého vybavení a pomůcek: pády, tření, oděr, dlouhodobé vystavení slunečnímu záření, slané vodě nebo slanému vzduchu, extrémní podmínky.
- Máte-li jakékoliv pochybnosti o spolehlivosti svého vybavení, okamžitě je přestaňte užívat.

(Viz doprovodné ilustrace)

USKLADNĚNÍ

(Viz doprovodné ilustrace)

VÝBĚR DALŠÍCH PRVKŮ

Horolezectví vyžaduje použití dynamických lan (EN892), která absorbují energii při vlastním pádu. Používejte tento výrobek pouze s horolezeckým vybavením, které je v souladu s certifikační normou CE.

OOP (osobní ochranné pomůcky) jsou v souladu s normou EN 12275.

OZNAČENÍ

◆**:** Logo Black Diamond.

22 kN: Udává minimální hodnotu, při které dochází ke zlomení – údaj v kN.

↔ **:** Minimální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v podélné ose karabiny při zavřeném zámku.

⊂⊃ **:** Minimální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v podélné ose karabiny při otevřeném zámku.

↕ **:** Minimální fyzikální hodnoty uvedené v kN pro zatížení v příčné ose karabiny.

Ⓗ **:** Karabina typu H nebo HMS. Navržena k dynamickému jištění s užitím polovičního lodního uzlu nebo jistícího prvku.

⊗ **:** Karabina typu X nebo oválná.

2016: Značení roku výroby.

9134: Datový kód – vyrobeno 134. den roku 2009.

EN 566: Tato pomůcka osobní ochrany splňuje evropskou normu EN 566.

CE 0333 : Certifikace a monitoring prováděny AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. Zaznamenané pod číslem 0333.

CE 0082 : Certifikace a monitoring prováděny APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France. Zaznamenané pod číslem 0082.

Testování CE realizuje: APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France, zaznamenané pod číslem 0082.

Deklarace Konformity: Deklarace konformity pro tento produktu je na stránce: http:blackdiamondequipment.com/DOC

OMEZENÍ ZÁRUKY

Na jeden rok po zakoupení, pokud tuto normu neupravuje zákon jiným způsobem. Zaručujeme prodejci, že naše produkty jsou dodány bez defektů, co se týče materiálů a řemeslného zpracování. Pokud zakoupíte defektní produkt, zašlete nám jej a my jej vyměníme dle následujících podmínek: Neposkytujeme záruku na běžné užívání a opotřebení výrobku, dále se záruka nevztahuje na neautorizované zásahy a úpravy výrobku, nevhodné užívání, nesprávnou údržbu, nehodu, zneužití, opomenutí, poškození nebo používání výrobku k účelu, k němuž není určen.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní vziať na seba túto zodpovednosť, musia byť pod dozorom skúsenej a zodpovednej osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohoto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, naučte sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnosťami a obmedzeniami. Vyhľadajte odbornú inštruktáž. Odporúčame, aby každý lezec absolvoval odborné školenie, ako používať lezecký výstroj.

NÁVOD NA POUŽITIE

Tento leták prostredníctvom ilustrácií vysvetľuje správne používanie a najčastejšie chyby pri používaní lezeckého vybavenia. Sú však aj iné spôsoby nesprávneho používania. Správne používanie vybavenia a používanie viacerých istiacich prvkov obmedzí riziká spojené s lezením. Ak nemáte dostatok skúseností, používajte toto vybavenie pod dozorom skúseného.

(viď ilustrácie)

PEVNOSŤ

Hodnoty pevnosti materiálu udávajú minimálnu pevnosť výrobku. Zaťaženie výrobku silou s veľkosťou jeho minimálnej pevnosti spôsobí jeho zlyhanie.

STAROSTIVOSŤ A ÚDRŽBA

Lezecký materiál nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batériách, výparmi z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrznúcimi zmesami, izopropyl alkoholom či benzínom. Po vystavení slanej vode alebo slanému vzduchu výrobky z textílií vždy opláchnite a nechajte vyschnúť a výrobky z kovu opláchnite, osušte a namažte.

(viď ilustrácie)

KONTROLA, VYRADENIE A ŽIVOTNOSŤ

Životnosť výrobkov Black Diamond je maximálne 10 rokov od dátumu výroby pre výrobky z plastu a textílií. Pre výrobky z kovu nie je maximálna životnosť určená. Pri normálnom používaní a správnej starostlivosti je typická životnosť kovových výrobkov 3 až 10 rokov a typická životnosť výrobkov z textílií 2 až 5 rokov. Skutočná životnosť vášho materiálu môže byť dlhšia alebo kratšia v závislosti od frekvencie a podmienok používania.

- Pred každým použitím skontrolujte, či materiál nejaví známky poškodenia alebo opotrebovania.
- Poškodený materiál musíte vyradiť a zničiť, aby sa zabránilo jeho ďalšiemu používaniu.
- Faktory, ktoré skracujú životnosť lezeckého materiálu: pády, odreniny, opotrebovanie, dlhodobé vystavenie slnečnému žiareniu, slaná voda, slaný vzduch a náročné poveternostné podmienky.
- Ak máte pochybnosti o spoľahlivosti materiálu, vyraďte ho.

(viď ilustrácie)

SKLADOVANIE

(viď ilustrácie)

AKO SI VYBRAŤ ĎALŠÍ MATERIÁL

Lezenie a horolezectvo vyžadujú používanie dynamických lán (EN892), ktoré počas pádu absorbujú energiu. Tento výrobok používajte len s kompatibilným hororezeckým vybavením s označením certifikácie CE.

Tento PPE výrobok zodpovedá norme EN 12275.

OZNAČENIA

◆**:** Logo spoločnosti Black Diamond.

22 kN: Minimálna pevnosť v kN

↔ **:** Minimálna hodnota pevnosti v kN v pozdĺžnej osi pri zavretom zámku.

⊂⊃ **:** Minimálna hodnota pevnosti v kN v pozdĺžnej osi pri otvorenom zámku.

↕ **:** Minimálna hodnota pevnosti v kN v priečnej osi pri zavretom zámku.

Ⓗ **:** Spojka typu H alebo „HMS". Pre dynamické istenie polovičnou lodnou slučkou alebo istiacim prostriedkom.

⊗ **:** Spojka typu X alebo „oválna" .

2016: Rok výroby.

9134: Časový kód – vyrobené v 134. deň roku 2009.

EN 566: Tento PPE výrobok vyhovuje norme EN 566.

CE 0333 : Monitoring tohto osobného ochranného prostriedku vykonáva AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. Notifikovaný subjekt číslo 0333.

CE 0082 : Monitoring tohto osobného ochranného prostriedku vykonáva APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France. NB No 0082.

Notifikovaný subjekt, ktorý vykonáva CE typové testovanie: APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France. NB No 0082.

Vyhlásenie O Zhode: Vyhlásenie o zhode pre tento výrobok nájdete na: http://blackdiamondequipment.com/DOC

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Pokiaľ zákon neukladá niečo iné, počas jedeného roku od kúpy ručíme výlučne pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálu ani výroby/prevedenia. Ak kúpite chybný výrobok vráťte nám ho a my ho vymeníme za nasledovných podmienok: Neručíme za výrobky vykazujúce bežné opotrebovanie a poškodenie, alebo ktoré boli nesprávane používané alebo udržiavané, alebo ktoré boli akokoľvek upravené, pozmenené či poškodené.

⚠ OPOZORILO [SI]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se ju lotite, se seznanite s tveganjem ki ju spremlja. Mladoletniki in osebe, ki ne morejo doumeti tega tveganja morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila z opozorili, tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, priporočljivo pa je tudi šolanje o njeni uporabi. Če niste prepričani o načinu uporabe tega izdelka, vprašajte Black Diamond. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

NAVODILA ZA UPORABO

Brošura razlaga pravilno uporabo in nekatere najpogostejše primere nepravilne uporabe plezalne opreme, ponazorjene z ilustracijami. Možni so seveda še drugi nepravilni načini uporabe. Pravilna uporaba opreme in dodatnih varovalnih sistemov zmanjša tveganje med plezanjem. Če vam primanjkuje izkušenj, uporabljajte opremo pod nadzorom inštruktorja ali vodnika.

(Glej spremljajoče ilustracije.)

OZNAKE

Oznaka za moč oz. nosilnost plezalne opreme podaja najnižjo kritično vrednost, pri kateri že lahko pride do sile porušitve oz. deformacije ali uničenja izdelka.

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Plezalna oprema ne sme priti v stik s korozivnimi materiali kot so kislina in plini baterij, razredčila, belila, sredstva proti zmrzovanju, alkoholi ali bencin. Po stiku s slano vodo ali slanim zrakom splaknite in posušite tekstilne izdelke ter splaknite, posušite in namažite kovinske dele.

(Glej spremljajoče ilustracije.)

PREGLED, ODSTRANITEV IN ŽIVLJENSKA DOBA

Maksimalna življenjska doba Black Diamondovih izdelkov je: do 10 let od datuma izdelave za plastične in tekstilne izdelke ter neomejena za kovinske izdelke. Ob normalni uporabi in pravilni negi, je tipična življenjska doba kovinskih izdelkov od 3 do 10 let, za tekstilne izdelke pa od 2 do 5 let. Dejanska življenjska doba vaše opreme pa je lahko daljša ali krajša, odvisno od pogostosti in okoliščin uporabe.

- Pred in po vsaki uporabi preverite, če je oprema poškodovana ali kaže znake obrabe.
- Poškodovano opremo je potrebno odstraniti in uničiti, da preprečite nadaljnjo uporabo.
- Dejavniki, ki krajšajo življensko dobo plezalne opreme: padci, odrgnine, obraba, daljše izpostavljanje sončni svetlobi, slana voda/zrak ali ostri zimski pogoji.
- Če dvomite o zanesljivosti vaše opreme, jo izločite iz uporabe.

(Glej spremljajoče ilustracije.)

SKLADIŠČENJE

(Glej spremljajoče ilustracije.)

IZBIRA DRUGIH KOMPONENT

Skalno plezanje in gorništvo zahtevata uporabo dinamičnih vrvi (EN 892), ki absorbirajo energijo pri ustavljanju padca. Ta izdelek uporabljajte z združljivo gorniško opremo s certifikatom CE.

OVO (osnovna varnostna oprema) ustreza standardu EN 12275.

OZNAKE

◆ **:** Black Diamondov logo.

22 kN: Minimalna sila preloma v kN.

↔ **:** Minimalna sila preloma v kN; zaprta vratica, glavna os.

⊂⊃ **:** Minimalna sila preloma v kN; odprta vratica, glavna os.

↕ **:** Minimalna sila preloma v kN; zaprta vratica, stranska os.

Ⓗ**:** Tip H ali HMS vezni člen. Za dinamično varovanje s polbičevim vozlom ali napravo za varovanje.

⊗ **:** Tip X ali ovalni vezni člen.

2016: Leto izdelave.

9134: Datumska koda – izdelano 134.dne leta 2009.

CE 0333 : Nadzor te Osebne Varnostne Opreme (OVO) izvaja AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

CE 0082 : Nadzor te Osebne Varnostne Opreme (OVO) izvaja APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France. NB No 0082.

Pooblaščena organizacija, ki izvaja, nadzira in potrjuje preizkuse v skladu s CE normativi: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France. NB No 0082.

Izjava O Skladnosti: Izjavo o skladnosti tega izdelka si lahko pogledate na: http:blackdiamondequipment.com/DOC

OMEJENA GARANCIJA

Če ni drugače označeno, prvotnemu kupcu jamčimo, da je prodani izdelek brezhiben, tj. da nima napak ne v materialu ne v izdelavi, eno (1) leto po nakupu. Če prejmete pokvarjeni ali poškodovani izdelek, nam ga vrnite, da vam ga zamenjamo. Garancija ne velja za izdelke, ki kažejo znake normalne izrabe in obrabe, izdelke, ki so bili nepravilno uporabljani ali vzdrževani ter izdelke, ki so bili na kakršenkoli način spremenjeni, predelani ali poškodovani.

⚠ FIGYELEM [HU]

A Black Diamond testhevederzetek (beülők) csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sportok. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában ezek kockázataival. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyeit, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt használhatják ezeket a termékeket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Mielőtt ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Az alábbi információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ez brosúra képekkel illusztrálva mutatja be a karabinerek helyes használatát, valamint szemléltet néhányat a leggyakrabban elkövetett hibákból is. Természetesen még ezeken kívül is létezik más helytelen használat. A felszerelés helyes használata és a felesleges, bonyolult rendszerek elhagyása csökkenti a mászással kapcsolatos kockázatokat. Amennyiben Ön tapasztalat hiányában szenved, az eszközt csak hozzáértő személy felügyelete mellett használja!

(lásd a melléklet ábrát)

TEHERBÍRÁS

A mászófelszerelések teherbírásának értéke a termék minimális szakítószilárdságát mutatja. Amennyiben a mászófelszerelést a szakítószilárdságának megfelelő súllyal terheli meg, az meghibásodáshoz fog vezetni.

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A mászófelszerelés nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, akkumulátor sav gőze, oldószerek, klóros fehérítő, fagyálló folyadék, alkohol (tiszta szesz) vagy benzin.

Sós vízzel vagy gőzzel való érintkezés után mindig öblítse le, és szárítsa meg a textil termékeket, és szintén öblítse le, szárítsa meg, majd kenje a fémből készült termékeket.

(lásd a melléklet ábrát)

FELÜLVIZSGÁLAT, HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS ÉS ÉLETTARTAM

A Black Diamond termékek maximális élettartama a következőképpen alakul: műanyag és textil termékek esetében maximum 10 év, a fémből készült eszközök esetében pedig határozatlan. Normál használat és megfelelő ápolás mellett a fém termékek élettartama leggyakrabban 3-10 év között van, illetve ugyanez a textiltermékek esetében 2-5 év. Az adott termék élettartama ettől hosszabb és rövidebb is lehet függően a használat gyakoriságától és annak körülményeitől.

- Minden használat előtt és után is vizsgálja meg a felszerelését, az azon látható sérülés, illetve használat nyomait.
- A sérült eszközt használaton kívül kell helyezni és megsemmisíteni, hogy megelőzzünk minden esetleges későbbi felhasználást.
- A mászófelszerelés élettartamát csökkentő tényezők: esés, surlódás, kopás, használat, hosszú napfénynek való kitettség, sós víz/gőz vagy durva, éles felületek.
- Ha bármilyen kétely merül fel a felszerelés megbízhatóságával kapcsolatban, helyezze azt használaton kívül!

(lásd a mellékelt ábrát)

TÁROLÁS

(lásd a mellékelt ábrát)

EGYÉB FELSZERELÉSEK KIVÁLASZTÁSA

Szikla-, és hegymászáshoz dinamikus kötelet (EN 892) kell használni, hogy az, az esés közben ébredő energiát el tudja nyelni. Az eszközt csak CE minőségi bizonyítvánnyal rendelkező, kompatibilis hegymászó termékekkel használja!

Ez a személyi védőeszköz megfelel az EN 12275 szabványnak.

JELÖLÉSEK

◆**:** Black Diamond logó

22 kN: 22 kN: Minimális szakítószilárdság kN-ban megadva.

↔ **:** A karabiner minimális, hosszanti irányú teherbírása, kN-ban megadva, zárt nyelvvel.

⊂⊃ **:** A karabiner minimális, hosszanti irányú teherbírása, kN-ban megadva, nyitott nyelvvel.

↕ **:** A karabiner minimális, keresztirányú teherbírása kN-ban megadva, zárt nyelvvel.

Ⓗ**:** H típusú, azaz HMS karabiner. Fél-szorítónyolcassal vagy más biztosító eszközzel történő dinamikus biztosításra.

⊗ **:** X típusú, azaz ovális karabiner.

2016: gyártási év.

9134: Dátum kód – gyártva 2009. év 134. napján.

EN 566: Ez a személyi védőeszköz megfelel az EN 566 szabványnak.

CE 0333 : Ennek az egyéni védőeszköznek az ellenőrzését az APAVE SUDEUROPE SAS (Francia Szabványügyi Társaság) (cím: 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Franciaország) végezte. Bejelentett szervezeti szám: 0333.

CE 0082 : Ennek az egyéni védőeszköznek az ellenőrzését az AFNOR (Francia Szabványügyi Társaság) (cím: CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, Franciaország) végezte. Bejelentett szervezeti szám: 0082.

A CE típusú tesztet végző bejelentett szervezet: APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16, Franciaország; Bejelentett szervezet szám: 0082.

Megfelelőségi Nyilatkozat: A termék Megfelelőségi Nyilatkozata itt megtekinthető: http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANCIA

Termékeinkre a vásárlás dátumától számított 1 éves garanciát vállalunk a végfelhasználó felé, - kivéve, ha a helyi törvények mást írnak elő, - hogy a termékeink anyag és gyártási hibamentesek. Amennyiben Ön hibás terméket vásárolt, kérem, juttassa vissza hozzánk, és ki fogjuk cserélni a következő feltételek szerint: nem nyújtunk garanciát normális elhasználódás, nem rendeltetésszerű használatból és karbantartásból eredő károk ellen, valamint módosított, megváltoztatott, illetve bármilyen módon sérült termékekre.

⚠ AVERTISMENT [RO]

A se utiliza doar pentru escalada, catarare pe gheata si alpinism. Aceste activitati sunt periculoase. Inainte de a practica aceste activitati fiti siguri ca ati inteles si acceptat riscurile la care va expuneti. Minorii trebuie sa foloseasca aceste echipamente sub stricta supraveghere a unei persoane avizate. Prin practicarea acestor activitati, dumneavoastra, in calitate de utilizator, va asumati riscurile la care va expuneti, precum si toate deciziile cu privire la modul de folosire al acestor echipamente. Inainte de a folosi aceste produse fiti sigur ca ati citit si inteles toate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu toate caracteristicile dar si limitarile lor si ca aveti instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipamente. Contactati Black Diamond daca sunteti nesigur cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificati produsul in nici un fel.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Aceasta brosura explica, prin intermediul ilustratiilor, principalele utilizari ale echipamentelor precum si modul de folosire corecta al acestora. A se lua in considerare ca exista si alte utilizari ale echipamentelor, pe langa cele principale descrise in ilustratii.

Folosirea corecta a acestor echipamente dar si a altor sisteme de siguranta specifice reduce riscurile asociate cu catararea.

(vezi ilustratiile atasate)

REZISTENTA

Cifrele indicate referitor la rezistenta echipamentului de catarare reprezinta sarcina minima sub a carei incarcare produsul se va rupe. Incarcarea echipamentului de catarare la sarcina minima indicata va cauza ruperea acestuia.

INTRETINERE

Echipamentul de catarare nu trebuie sa intre in contact cu materiale corozive gen acid de baterie, solventi, antigel, alcool izopropilic, clor sau benzina. In cazul utilizarii in mediu salin, materialele textile vor trebui clatite cu apa si uscate. Echipamentele din materiale metalice care au intrat in contact cu apa sau aer salin se vor curata, usca si lubrifia.

(vezi ilustratiile atasate)

VERIFICAREA UZURII SI DURATA DE VIATA

Durata maxima de viata a produselor Black Diamond este dupa cum urmeaza: pana la 10 ani de la data fabricatiei pentru produsele din materiale plastice si/sau textile si nedeterminata pentru produsele metalice. In conditiile unei utilizari conform instructiunilor, durata de viata a produselor metalice este de la 3 la 10 ani, iar durata de viata a produselor fabricate din materiale textile este de la 2 la 5 ani. Durata de viata a echipamentului de catarat poate fi mai scurta sau mai lunga in functie de modul si de conditiile de utilizare dar si de frecventa utilizarii.

- Verificati uzura si starea echipamentului de catarare inainte si dupa fiecare utilizare.
- Echipamentul avariat trebuie retras din uz imediat si distrus, pentru a preintampina orice utilizare ulterioara.
- Factorii care reduc durata de viata a echipamentului si de care trebuie tinut cont atunci cand se verifica starea echipamentului sunt: caderile, frecarile, uzura fizica, expunere prelungita la ultraviolete, mediu salin sau alte conditii grele.
- Retrageti imediat din uz echipamentul daca aveti incertitudini cu privire la starea de siguranta al acestuia.

DEPOZITARE

(vezi ilustratiile atasate)

ALEGEREA ALTOR ECHIPAMENTE

Catararea pe stanca si alpinismul necesita utilizarea corzilor dinamice (EN892) care absorb energie cand sunt implicate in oprirea unei caderi . Utilizati acest produs doar in combinatie cu alte echipamente compatibile pentru alpinism si catarare, certificate CE.

Acest echipament de protectie indeplineste standardele EN 12275.

MARCAJE ALE PRODUSULUI

◆**:** logo Black Diamond

22kN: sarcina de rupere minima, exprimata in kN.

↔ **:** sarcina de rupere minima, exprimata in kN, cu clapeta inchisa, pe axa mare.

⊂⊃ **:** sarcina de rupere minima, exprimata in kN, cu clapeta deschisa, pe axa mare.

↕**:** sarcina de rupere minima, exprimata in kN, cu clapeta inchisa, pe axa mica.

Ⓗ**:** conector tip H sau HMS. Pentru asigurare dinamica cand folosesti nodul semicabestan sau dispozitive de asigurare.

⊗**:** conector de tip X sau Oval.

2016: anul de fabricatie

9134: data fabricatiei: a 134-a zi a anului 2009.

EN 566: Acest EPI (Echipament de Protectie Individual) este conform EN 566.

CE 0333 : monitorizarea acestui echipament de protectie este realizata de AFNOR, La Plaine Saint Denis 93571, strada Francis de Pressense, numarul 11, Franta, organism notificat nr. 0333.

CE 0082 : monitorizarea acestui echipament de protectie este realizata de APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, Franta, organism notificat nr. 0082.

Organismul notificat pentru examinarea standardelor CE: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16, Franta, organism notificat nr. 0082.

Declaratie de Conformitate: Declaratia de conformitate a acestui produs poate fi vazuta la : http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIE

Termenul de garantie este de 1 an de la data cumpararii, daca legea nu specifica altfel, si se acorda distribuitorului autorizat pentru toate defectele de materiale si de fabricatie ale produsului. Daca receptionati un produs defect, returnati-l catre noi si noi il vom inlocui in functie de urmatoarele conditii: nu garantam produse care prezinta urme de uzura normala, sau care au fost folosite si intretinute in mod necorespunzator sau modificate in vreun fel.

⚠ ВНИМАНИЕ [RU]

Только для занятий скалолазанием или альпинизмом. Принимая решение о начале занятий скалолазанием или альпинизмом, имейте в виду, что данные виды спорта являются потенциально опасными. Дети и прочие лица, не отдающие себе отчета об опасностях связанных с занятием скалолазанием/альпинизмом, должны находиться под постоянным присмотром опытного и ответственного лица. Вы самостоятельно несете ответственность за собственные действия и решения. Перед началом использования данного изделия прочтите все прилагающиеся инструкции и предупреждения. Будьте уверены, что правильно поняли правила пользования изделием, ограничения и возможности. Воспользуйтесь помощью квалифицированного инструктора. дупреждениям могут привести к серьезным травмам или смерти!

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Данная инструкция содержит пояснения по правильному использованию и описывает некоторые распространенные случаи неправильного использования скалолазного снаряжения, отображенные на иллюстрациях. Существуют и другие варианты неправильного использования. Правильное использование снаряжения и использование избыточных систем сократит некоторые риски, связанные со скалолазанием. Если вам не хватает опыта, то используйте снаряжение под должным наблюдением.

(Смотрите сопутствующие иллюстрации)

ПОКАЗАТЕЛИ

Показатели прочности скалолазного снаряжения дают представление о минимальной прочности на разрыв изделия. Нагрузка скалолазного снаряжения до установленного порога прочности приведет к его разрушению.

УХОД

Скалолазное снаряжение не должно контактировать с коррозийными материалами такими как электролит аккумуляторной батареи, газы аккумулятора, растворители, хлоросодержащие отбеливатели, антифризы, изопропиловый спирт или бензин. После контакта с соленой водой или морским воздухом, всегда промывайте и высушивайте текстильные продукты и промывайте, высушивайте и смазывайте металлические изделия.

(смотрите сопутствующие иллюстрации)

ОСМОТР, СРОК СЛУЖБЫ, ВЫВОД ИЗ ЭКСПУЛАТАЦИИ

Максимальный срок службы изделий Black Diamond следующий: до 10 лет от даты изготовления для пластиковых или текстильных изделий, и неопределенный для изделий из металла. При нормальном использовании и соответствующем уходе типичный срок службы металлического изделия составляет от трех до десяти лет, а стандартный срок службы текстильного изделия составляет от двух до пяти лет. Фактический срок службы вашего снаряжения может быть больше или меньше в зависимости от того, насколько часто вы используете его и от условий эксплуатации.

- Осмотрите ваше снаряжение на предмет признаков повреждения и износа перед каждым использованием и после него.
- Поврежденное снаряжение не должно больше использоваться – избавьтесь от него или уничтожьте, чтобы исключить возможность будущего использования.
- Факторы, которые сокращают срок службы скалолазного снаряжения: падения, истирание, износ, слишком продолжительное подвергание солнечному свету, соленой воде/воздуху или суровому внешнему воздействию.
- Если у вас есть сомнения относительно надежности вашего снаряжения, выведите его из эксплуатации.

(смотрите сопутствующие иллюстрации)

ХРАНЕНИЕ

(смотрите сопутствующие иллюстрации)

ВЫБОР ДРУГОГО СНАРЯЖЕНИЯ

Скалолазание и альпинизм требуют использования динамических веревок (EN892), которые поглощают энергию во время падения. Используйте этот товар вместе с другим совместимым снаряжение для скалолазания/альпинизма, прошедшим сертификацию CE.

Данное изделие соответствует стандарту EN 12275.

МАРКИРОВКИ

◆**:** логотип Black Diamond.

22 кН: Минимальная нагрузка на разрыв 22 кН.

↔ **:** Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с закрытой защелкой.

⊂⊃ **:** Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с открытой защелкой.

↕ **:** Минимальная нагрузка на разрыв в кН по поперечной (короткой) оси карабина с закрытой защелкой.

Ⓗ**:** Карабин типа «H» или "HMS". Предназначен для динамической страховки при использовании узла «УИАА» или страховочного устройства.

⊗**:** Тип X или овальный карабин.

2016: Год производства.

9134: Код даты – произведено на 134 день 2009 года.

EN 566: Данное изделие соответствует стандарту EN 566.

CE 0333 : мониторинг Дерективы по Средствам индивидуальной защиты (PPE Directive 89/686/EEC) принадлежит AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

CE 0082 : мониторинг Дерективы по Средствам индивидуальной защиты (PPE Directive 89/686/EEC) принадлежит APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

Уполномоченный орган, осуществляющий проверки EC: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France. NB No 0082.

С декларацией о соответствии для данного изделия можно ознакомить-ся на http:blackdiamondequipment.com/DOC

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Гарантия длится один год с момента покупки, если иное не закреплено законодательством, мы гарантируем первоначальным розничным покупателям, что наши изделия не имеют дефектов материалов или исполнения. Если вы приобрели дефектный товар, верните его нам, и мы заменим его в соответствии со следующими условиями: Мы не даем гарантию на товары, у которых присутствуют признаки обычного износа или неправильного использования/ухода, модификации или изменений или какого-либо ущерба.

⚠ ВНИМАНИЕ [BG]

Използват се само за скално катерене и алпинизъм. Тези дейности са опасни! Разберете и приемете съществуващият риск преди да ги подхванете. Малолетни и начинаещи, които не са ж състояние да поемат отгожорности, трябва да бъдат под директния контрол на опитен и отгожорен чожек. Вие сте отговорни за своите собствени действия и приемете рискът на своите решения. Преди да използвате този продукт, прочетете и вникнете във всички инструкции и предупреждения, които го съпътстват. Запознайте се с потенциалните възможности и лимитите на продукта. Влезте в контакт с Black Diamond, ако не сте сигурни как да използжате продукта. Невъзможността да прочетете и да спазвате тези предупреждения, може да доведе до сериозни наранявания или смърт!

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Тази брошура обяснява правилното използване на катерачната екипировка и показва на илюстрацията някои често допускани грешки. Съществуват и други възможни грешки. Правилното използване на съоръжението и цялостната система съоръжения ще намали някои от рисковете при катерене. Ако нямате достатъчно опит, използвайте екипировката под наблюдение от по-опитен.

(Вижте съпътстващите илюстрации)

ОЗНАЧЕНИЯ ЗА ЯКОСТ

Означенията за якост върху катерачния инвентар дават минималната якост на опън. Повторни натоварвания на инвентара с такива сили, ще доведат до отслабването му.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДРЪЖКА

Катерачният инвентар не трябва да влиза в контакт с корозионни материали като пари или кисилина от батерии, разтворители, хлорен избелител, антифриз, спирт, газ. След контакт със солена вода или солен въздух, избършете и подсушете текстилните продукти. Избършете, подсушете и смажете металните продукти.

(Вижте приложената илюстрация)

ПРОВЕРКА, ТРАЙНОСТ И БРАКУВАНЕ

Максималният живот на продуктите на Black Diamond е следният: до 10 години от датата на производство за пластмасови и текстилни продукти и недифинирано време за металните продукти. При нормално ползване и добра подражка, животът на металните продукти е между три и десет години, а на текстилните продукти е между две и пет години. Практическият живот на инвентара ви ще е по-къс или по-дълъг, в зависимост колко често го използвате и при какви условия.

- Проверявайте инвентара си за следи от повреди и износване преди и след всяко използване.
- Повреденият инвентар трябва да бъде бракуван и унищожаван за да не се използва в бъдеще.
- Факторите, които намаляват живота на инвентара са: Падане, триене, честа употреба, продължително излагане на слънце, солена вода и изпарения, суров климат.
- Ако имате някакви съмнения за надеждността на инвентара ви, също го бракувайте.

(Вижте приложената илюстрация)

СЪХРАНЕНИЕ

(Виж приложената илюстрация)

КАК ДА ИЗБЕРЕМ ОСТАНАЛАТА ЧАСТ ОТ ЕКИПИРОВКАТА

Катеренето и алпинизмът изискват използването на динамични въжета (EN892), които поемат енергията при задържане на падането. Използвайте ги заедно с инвентар, имащ сертификат (CE).

Този PPE покрива нормите EN 12275.

ОТМЕТКИ

◆**:** Логото на Black Diamond

22 kN: Минималната якост на опън в KN.

↔ **:** Минималната якост на опън в KN по главната ос на карабинера при затворена ключалка.

⊂⊃ **:** Минималната якост на опън в KN по главната ос на карабинера при отворена ключалка.

↕ **:** Минималната якост на опън в KN по напречната ос на карабинера при затворена ключалка.

Ⓗ **:** Карабинер от вид H или HMS. За динамично осигуряване, при използване на Munter Hitch или осигурително съоръжение.

⊗ **:** Карабинер от вид X или Овален

2016: Година на производство.

9134: Код на датата – произведен на 134 ден от 2009.

EN 566: Този продукт отговаря на EN 566.

CE 0333 : Мониторингът е извършен от Сертифициращ орган AFNOR, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Франция, регулярен орган номер 0333.

CE 0082 : Мониторингът е извършен от Сертифициращ орган APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Марсилия CEDEX 16– Франция, NB No 0082.

Регулаторен орган провеждащ тестването според Европейската Комисия по Стандартизация: APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 – 13322 Марсилия CEDEX 16 – Франция, NB No 0082.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларацията за съответствие на този продукт може да се види на : http://blackdiamondequipment.com/DOC

ГАРАНЦИЯ

Гаранцията е една година след покупката, освен ако нещо друго не е предвидено в закона. Ние даваме гаранция на крайния копувач, че нашите продукти са без дефекти в материалите и изработката при покупката. Ако вие получите дефектирал продукт, изпратете ни го и ние ще ви го заменим по следните правила: Не не даваме гаранция за продукт, който нормално вече е бил износен или изхабен или пък е бил използван непревилно, или пък е бил преработван или променян, или е бил повреден по някакъв начин.

⚠ UYARI [TR]

Sadece tırmanış ve dağcılık amaçlı kullanım içindir. Tırmanış ve dağcılık tehlike içerir. Bu aktivitelerde bulunmadan önce, ilgili riskler anlaşılmalı ve kabullenilmelidir. Çocuklar ve bu sorumluluğu üstlenemeyecek olanlar, ilgili sorumluluğu üstlenen tecrübeli kimselerin doğrudan kontrolü altında söz konusu aktivitelerde bulunmalıdır. Kullanıcılar, hareket ve kararlarından bizzat sorumludur. Bu ürünü kullanmadan önce ilgili talimat ve uyarıları okuyun, ürünün kabiliyet ve sınırlarını öğrenin. Malzemenin kullanımına ilişkin doğru kullanım bilgisini edinin. Ürünün kullanımı hakkında emin olmadığınız konularda Black Diamond'a başvurun. Ürün üzerinde herhangi bir değişiklikte bulunmayın. Uyarıların okunmaması ya da dikkate alınmaması, ciddi yaralanmalar ve ölüme yol açabilir!

KULLANIM TALİMATI

Bu broşür, tırmanış malzemesinin, resimli açıklamalarla gösterilen doğru kullanım şekli ile sık rastlanan yanlış kullanımlarını açıklamaktadır. Burada gösterilenlerin dışında, başkaca muhtemel yanlış kullanım şekilleri de söz konusudur. Doğru ve yedekli malzeme kullanımı, tırmanışın doğasında bulunan risklerin azaltılmasını sağlayacaktır. Tecrübeniz yoksa, bu malzemeyi uygun denetim altında kullanın.

(Resimli açıklamalara bakınız)

DERECELENDİRME

Tırmanış malzemesi mukavemet derecelendirmeleri, malzemenin minimum kırılma mukavemetini ifade eder. Malzemenin mukavemet sınırında yüklenmesi, arızalanmasına yol açacaktır.

BAKIM VE MUHAFAZA

Tırmanış malzemesi, akü asidi, akü sıvısı buharı, kimyasal çözücüler, klor esaslı beyazlatıcılar, antifriz, izopropil alkol yada benzin gibi aşındırıcı kimyasallarla temas ettirilmemelidir.

Tuzlu su yada havayla temasın söz konusu olması halinde, tekstil malzemeyi tatlı suyla yıkayıp kurutun; metal aksamı ise tatlı suyla yıkayıp kuruttuktan sonra yağlayın.

(Resimli açıklamalara bakınız)

KONTROL, KULLANIM DIŞI BIRAKMA VE MALZEME ÖMRÜ

Black Diamond ürünlerinin azami kullanım ömürleri, plastik ve tekstil ürünler için üretim tarihini izleyen 10 yıl; metal ürünler için ise tanımsızdır. Normal kullanım ve uygun bakımla metal ürünlerin tipik kullanım ömrü üç ila on yıl; tekstil ürünlerinki ise iki ila beş yıldır. Malzemenizin gerçek kullanım ömrü hangi sıklıkta ve hangi koşullarda kullanıldığına bağlı olarak daha uzun yada daha kısa olabilir.

- Her kullanım öncesi ve sonrasında, malzemenizdeki hasar ve yıpranmayı kontrol edin.
- Hasarlı malzeme, kullanım dışı bırakılarak sonradan kullanımı önlemek amacıyla tahrip edilmelidir.
- Tırmanış malzemesinin kullanım ömrünü azaltan faktörler: düşme, sürtünme, aşınma, uzun süreli güneş ışığına, tuzlu su yada havaya yada sert çevre koşullarına maruz kalma.
- Malzemenin güvenilirliği konusunda herhangi şüphenin söz konusu olması halinde, kullanım dışı bırakın.

(Resimli açıklamalara bakınız)

SAKLAMA

(Resimli açıklamalara bakınız)

DİĞER TIRMANIŞ UNSURLARININ SEÇİMİ

Kaya tırmanışı ve dağcılık, düşme enerjisini absorbe eden dinamik iplerin kullanımını gerektirir. Bu malzeme, CE sertifikalı uyumlu dağcılık malzemeleri ile kullanılmalıdır.

Bu Bireysel Koruyucu Malzeme ("PPE"), EN 12275 standardı uyumludur.

İŞARETLEMELER

◆**:** Black Diamond logosu

22 kN: kN cinsinden minimum kırılma mukavemeti.

↔ **:** Kapısı kapalı karabinde, ana yük ekseninin kN cinsinden minimum kırılma mukavemeti.

⊂⊃ **:** Kapısı açık karabinde, ana yük ekseninin kN cinsinden minimum kırılma mukavemeti.

↕**:** Kapısı kapalı karabinde, ikincil ekseninin kN cinsinden minimum kırılma mukavemeti.

Ⓗ**:** H tipi yada "HMS" konektör. Yarım kazık bağı yada ip emniyet malzemesi ile sağlanan dinamik ip emniyeti amaçlı.

⊗**:** X tipi yada "oval" konektör.

2016: Üretim yılı.

9134: Tarih kodu – üretim tarihi: 2009 yılının 134'üncü günü.

EN 566: Bu Bireysel Koruyucu Malzeme (PPE) EN 566 standardı uyumludur.

CE 0333 : Bu Bireysel Koruyucu Malzemenin (PPE) denetiminin, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France adresinde kayıtlı, NB No 0333 AFNOR Certification kuruluşu tarafından gerçekleştirildiğini ifade eder.

CE 0082 : Bu Bireysel Koruyucu Malzemenin (PPE) denetiminin, CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France adresinde kayıtlı, NB No 0082 APAVE SUDEUROPE SAS Certification kuruluşu tarafından gerçekleştirildiğini ifade eder.

CE Tip onay testini gercekleştiren yetkili birim: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France, NB No 0082.

Üyumluluk Beyani: Bu malzemeye ilişkin Uyumluluk Beyanı, http://blackdiamondequipment.com/DOC adresinde görülebilir.

SINIRLI GARANTİ

Aksine bir yasal hüküm söz konusu olmadıkça, satış tarihinden itibaren bir yıl boyunca ve sadece doğrudan perakende satışın yapıldığı alıcıya karşı olmak üzere, ürünlerimizin, orijinal satış halleriyle, işçilik ve malzeme olarak kusursuz olduğu garantisi verilmektedir. Kusurlu bir ürünün satın alınmış olması durumunda, firmamıza iade edilen ürün, garanti kapsamı dışında kalan, normal aşınma ve eskime, uygunsuz kullanım ve bakım yada hasarın söz konusu olduğu haller hariç olmak üzere, yenisiyle değiştirilecektir.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ [EL]

Για αναρρίχηση και ορειβασία μόνο. Η αναρρίχηση και οι ορειβασία είναι επικίνδυνα σπορ. Κατανοήστε και αποδεχτήτε τους κινδύνους πριν πάρετε μέρος. Ανήλικοι και άλλοι που δεν μπορούν να αναλάβουν αυτή την ευθύνη θα πρέπει να συνοδεύονται από ένα έμπειρο και υπεύθυνο άτομο. Είστε υπεύθυνοι για τις πράξεις και αποφάσεις σας. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που το συνοδεύουν και εξοικειωθήτε με την σωστή χρήση του τις δυνατότητες και τα όριά του. Αναζητείστε πιστοποιημένη καθοδήγηση. Επικοινωνίστε με την Black Diamond αν δεν είστε σίγουροι σχετικά με το πως χρησιμοποιήται το προϊόν. Μην τροποποιήτε το προϊόν. Αν αγνοήσετε αυτές τις προειδοποιήσεις μπορεί το αποτέλεσμα να είναι σοβαρός τραυματισμός ή και θάνατος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτό το φυλλάδιο εξηγεί την σωστή χρήση και κάποια συνηθισμένα λάθη χρήσης του αναρριχητικού εξοπλισμού που απεικονίζονται στις εικόνες. Άλλα λάθη χρήσης μπορεί επίσης να υπάρχουν. Η σωστή χρήση καθώς και η χρήση επιπλέον εξοπλισμού θα μειώσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με την αναρρίχηση. Αν δεν έχετε την απαιτούμενη εμπειρία χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό υπό την επιτήρηση κάποιου έμπειρου ατόμου.

(βλέπε συνοδευτικές εικόνες)

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Οι ενδείξεις αντοχής του αναρριχητικού εξοπλισμού δίνουν την ελάχιστη δύναμη σπασίματος του προϊόντος. Φόρτωση του υλικού σε αυτό το όριο θα προκαλέσει βλάβη.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο αναρριχητικός εξοπλισμός δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με υλικά που προκαλούν διάβρωση, όπως υγρά μπαταρίας, αναθυμιάσεις μπαταρίας, διαλυτικά, χλωριούχα καθαριστικά, αντιψυκτικά, ισοπροπυλική αλκοόλη ή βενζίνη.

Μετά από επαφή με αλμυρό νερό ή θαλασσινό αέρα, πάντα ξεπλύνετε και στεγνώστε τα υφασμάτινα προϊόντα ενώ ξεπλύνετε, στεγνώστε και λιπάνετε τα μεταλλικά.

(βλέπε συνοδευτικές εικόνες)

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ, ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η μέγιστη διάρκεια ζωής των προϊόντων της Black Diamond είναι η εξής: Έως 10 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής για τα πλαστικά και υφασμάτινα υλικά και απεριόριστη για τα μεταλλικά υλικά. Με την σωστή χρήση και φροντίδα η τυπική διάρκεια ζωής ενός μεταλλικού προϊόντος είναι από 3 έως 10 χρόνια, ενώ η τυπική διάρκεια ζωής ενός υφασμάτινου προϊόντος είναι από 2 έως 5 χρόνια. Η διάρκεια ζωής του δικού σας εξοπλισμού μπορεί να είναι μικρότερη ή μεγαλύτερη και εξαρτάται από το πόσο συχνά το χρησιμοποιείτε και υπό ποιές συνθήκες.

- Επιθεωρήστε τον εξοπλισμό σας για βλάβες ή σημάδια φθοράς πριν και μετά από κάθε χρήση .
- Ο φθαρμένος εξοπλισμός πρέπει να αποσυρθεί και να καταστραφεί ώστε να αποτραπεί η μελλοντική του χρήση.
- Παράγοντες που μειώνουν την διάρκεια ζωής του αναρριχητικού εξοπλισμού: Πτώσεις, τριβή, φθορά, παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο, θαλασσινό νερό/αέρας ή δριμύ περιβάλλον.
- Αν έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες για την αξιοπιστία του εξοπλισμού σας, αποσυρέτε τον.

(βλέπε συνοδευτικές εικόνες)

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

(βλέπε συνοδευτικές εικόνες).

ΔΙΑΛΕΓΟΝΤΑΣ ΑΛΛΑ ΥΛΙΚΑ

Η αναρρίχηση και η ορειβασία απαιτούν την χρήση σχοινιού δυναμικού τύπου (EN892) το οποίο απορροφά ενέργεια κατά την διάρκεια μιας πτώσης. Χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν μαζί με ορειβατικό εξοπλισμό που έχει αναγνώριση CE.

Αυτό το υλικό ακολουθεί τους κανόνες του EN12275.

ΣΥΜΒΟΛΑ

◆**:** Το λογότυπο της Black Diamond.

22 kN: Η ελάχιστη δύναμη που απαιτείται για το σπάσιμο του υλικού.

↔ **:** Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει την ελάχιστη αντοχή, σε kN, για φορτίο κατά μήκος του κάθετου άξονα με την πύλη κλειστή.

⊂⊃ **:** Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει την ελάχιστη αντοχή, σε kN, για φορτίο κατά μήκος του κάθετου άξονα με την πύλη ανοιχτή.

↕ **:** Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει την ελάχιστη αντοχή, σε kN, για φορτίο κατά μήκος του οριζόντιου άξονα με την πύλη κλειστή.

Ⓗ **:** Συνδετικό υλικό τύπου H. Για δυναμικού τύπου ασφάλιση- ειδικά όταν χρησιμοποιείται ο κόμπος «μισή ψαλιδιά» ή συσκευή ασφάλισης.

⊗ **:** Συνδετικό υλικό τύπου X ή οβάλ.

2016: Υποδεικνύει το έτος παραγωγής.

9134: Κωδικός ημερομηνίας – κατασκευάστηκε την 134η ημέρα του 2009

EN 566: Αυτό το υλικό ακολουθεί τους κανόνες του EN 566.

CE 0333 : Σημαίνει ότι ο έλεγχος του συγκεκριμένου προϊόντος PPE (εξοπλισμός ατομικής προστασίας) έγινε από την AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

CE 0082 : Σημαίνει ότι ο έλεγχος του συγκεκριμένου προϊόντος PPE (εξοπλισμός ατομικής προστασίας) έγινε από την APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

Η επιτροπή που διεξήγαγε την εξέταση CE: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France. NB No 0082.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ: Το Πιστοποιητικό Συμβατότητας αυτού του προϊόντος είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση: http:blackdiamondequipment.com/DOC

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Εγγυούμαστε για ένα χρόνο από την ημερομηνία αγοράς, εκτός και αν ορίζεται αλλιώς από τον νόμο, και μόνο προς τον αρχικό αγοραστή ότι τα προϊόντα μας δεν φέρουν ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή τους. Αν ανακαλύψετε ένα ελάττωμα θα πρέπει να επιστρέψετε το προϊόν σε εμάς και θα το αντικαταστήσουμε σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους: Η Εγγύηση δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν υποστεί: φυσική φθορά ,όπως κοψίματα και εκδορές, προσαρμογές ή μετατροπές ή έχουν καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο.

⚠ 警告 [ZH]

本产品仅供攀岩和登山运动使用。这些活动都具有潜在的危险性。在您参与这些活动之前，请对其中蕴含的风险有充分的认知，做好接受的心理准备。未成年人和其他不能对自身行为承担责任者须在有经验、有承担责任能力的人员的直接监控下使用。您对自身的行为承担责任，并为您自己的抉择所可能面临的风险负责。在使用本产品之前，请仔细阅读并充分理解所有附带的说明书上的指导和警示，熟知其正确的使用方法，功能和局限性。寻求合格的使用指导。如果您对产品的使用方法有不确定的地方，请联系BLACK DIAMOND。请勿以任何方式对产品进行修改或变更。不遵从此警示，将有可能带来严重的伤害甚至死亡！

产品使用指导

此说明书阐释了正确的使用方式，并以图示描述了部分常见的器械使用错误。请注意，还存在其他未显示在这里的错误使用方式。正确的器械操作和在保护系统中使用备份和副保护，能降低攀登中可能面临的风险。如果您缺乏操作经验，请在适当的监督指导下使用本产品。

（见附图所示）

额定强度

攀岩装备的强度系数表示致使该产品断裂失效所需的最小力量。当装备承受的力量达到此额定值时会导致其失去功效。

产品保养

攀登装备不可接触腐蚀性物质，比如电池的酸液或碱液，溶解剂，漂白剂，防冻液，燃剂，酒精或汽油。

如果不慎接触了盐水或盐分较大的空气，对于纺织类产品，请清洗晾干；对于金属类产品，请清洗晾干后涂上润滑油。

（见附图所示）

装备的定期检查，更新及使用寿命

BLACK DIAMOND 产品的最大寿命为：塑料和纺织类产品，从生产之日起十年；对于金属类产品，未有明确定义。在正常的使用和适当的保养下，金属类产品的寿命通常为三到十年，而纺织类产品的寿命通常则是二到五年。您的装备的实际寿命根据您的实际使用频率和装备使用环境的不同而不同。

在每次使用装备前和使用装备后，都检查并留意损坏、磨损的迹象和痕迹。

损坏的装备必须退役并被彻底摧毁以避免将来误用。

有可能降低装备寿命的因素：坠落，磨损，损耗，长期暴露在阳光下，接触盐水或盐份较高的空气，以及严酷的环境等。

如果您对装备的可靠性有任何怀疑，请摒弃它不再使用。

（见附图所示）

产品存放

（见附图所示）

其他配套装备的选择

攀岩和登山运动要求使用动力绳（符合EN892标准），以便在冲坠的制动过程中有效吸收冲击力。请选择经过CE认证的合格登山装备与本产品配套使用。

此个人保护装备（PPE）符合EN 12275标准。

产品上各种标志的含义

◆：Black Diamond 的商标。

22KN：以“千牛”为单位表示的最低断裂强度。

↔：以“千牛”为单位表示的最低断裂强度；锁门闭合，纵轴方向。

⊂⊃： 以“千牛”为单位表示的最低断裂强度；锁门打开，纵轴方向。

↕：以“千牛”为单位表示的最低断裂强度；锁门闭合，横轴方向。

Ⓗ：H型或者HMS型连接器。动态保护时请与意大利单结或符合标准的保护器配套使用。

⊗：X型或者O形连接器。

2016：产品生产年份。

9134：日期编号－生产于2009年的第134天。

EN 566：此个人保护装备（PPE）符合EN 566标准。

CE 0333 ： 此个人保护装备（PPE）由法国标准化协会AFNOR进行监控。认证机构公告号0333。法国标准化协会AFNOR地址：11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France。

CE 0082 ： 此个人保护装备（PPE）由法国标准化协会APAVE SUDEUROPE SAS进行监控。认证机构公告号0082。法国标准化协会APAVE地址：CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France。

产品由位于：CS 60193- 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France的APAVE SUDEUROPE SAS依照CE标准进行类型检测。认证机构公告号0082。

符合性声明：本产品的符合标准声明，参阅 http://blackdiamondequipment.com/DOC

有限质保条款

我们的质保期限为购买之日起一年，法律条款另有规定者除外。在此期间，我们对销售时就存在原料或生产工艺缺陷的产品，向在正规零售商处购买产品的顾客提供质保服务。如果顾客购买了有缺陷的产品，请退还给我们，我们将进行更换。正常使用造成的磨损或损耗；使用或保养不当；未经授权的修改或变更；以及任何方式造成的损坏等，不属于质保服务范畴。

⚠ 경고 [KO]

등반과 등산 시에만 사용하시오. 등반과 등산 활동은 위험을 수반한다. 따라서 이런 활동 들에 참여하기 전 이 활동들에 수반된 위험 요소들을 이해하고 인정해야 한다. 미성년자 및 장비 사용시 수반되는 위험 요소를 이해할 수 없는 사용자들은 이 분야에 능숙하고 책임을 맡고 있는 전문가의 직접적인 관리를 받아야 한다. 사용자는 장비 사용에 대한 모든 행동과 결정에 대한 책임을 져야 한다. 본 제품을 사용하기 전에 제품과 관련된 모든 사용법과 주의사항을 읽고 이해해야 하며, 제품의 정확한 사용 방법과 특성 그리고 한계에 대해 숙지하여야 한다. 제품 사용에 대한 충분한 이해와 훈련을 하지 못하였다면 사용을 중지해야 한다. 반드시 전문적인 교육 훈련을 받는다. 제품 사용법에 대한 모호한 부분이 있다면 블랙 다이아몬드 사로 반드시 문의한다. 절대로 본 제품을 변형하지 마시오. 이 모든 주의사항을 읽지 않고, 지키지 않을 시에는 심각한 부상을 당할 수 있으며 사망까지 초래할 수 있다.

사용법

본 설명서는 옆에 그림에서 묘사하듯 등반 장비의 올바른 사용 방법과 몇 가지 흔히 일어나는 오용 사례에 대해 설명해 주고 있다. 이외 다른 오용 사례도 존재한다. 장비의 올바른 사용과 적절한 보조 시스템의 사용은 등반에 관련된 다소의 위험을 줄일 수 있다. 초보자나 등반 경험이 부족한 사람은 반드시 전문가의 지도하에 본 장비를 사용해야 한다.

(첨부된 그림 참조)

강도 등급

등반 장비의 강도는 제품의 최소 파손 강도이다. 장비의 제한된 강도 이상의 하중을 가할 시 파손의 원인이 된다.

관리 및 유지

등반 장비는 배터리 산, 배터리 가스, 용제, 염소, 표백제, 부동액, 이소프로필 알코올 (살균제) 또는 휘발유와 같은 부식성 물질과의 접촉을 피해야 한다.

해수 및 해풍과 접촉 시, 섬유류 제품은 반드시 물에 헹구어 건조해야 하고 금속류 제품은 물에 헹구어 건조한 후 윤활유를 발라 보관한다.

(첨부된 그림 참조)

점검, 폐기 및 수명

블랙 다이아몬드 제품의 최대 수명은 다음과 같다: 사용하지 않은 플라스틱과 섬유 제품은 제조일로부터 최대 10년, 금속 제품은 무기한이다. 올바른 사용과 적절한 관리 시 금속 제품의 평균 수명은 3년에서 10년이며, 섬유 제품의 경우 2년에서 5년이다.

장비의 실제 수명은 사용의 빈도와 각 사용시 상황에 따라 더 길거나 짧아질 수 있다.

매번 장비를 사용하기 전과 후에는 손상된 부분이나 마모된 부분이 없는지 관찰해야 한다.

손상된 장비는 재사용을 막기 위해 바로 폐기해야 한다.

등반 장비의 수명을 단축시키는 요소: 추락, 마찰, 마모, 햇볕에 장기간 노출, 해수/ 해풍 또는 가혹한 환경.

장비의 신뢰성에 조금이라도 의심이 간다면 사용을 중단해야 한다.

(첨부된 그림 참조)

보관

(첨부된 그림을 참조)

기타 등반 구성 장비의 선택

암벽 등반과 등산 활동은 추락 시 충격을 흡수할 수 있는 다이나믹 로프 (EN892) 의 사용을 필요로 한다. 본 제품 사용시, 호환되는 CE 인증 산악 장비와 함께 사용해야 한다.

본 PPE는 EN 12275를 따른다.

기호

◆: 블랙 다이아몬드 로고

22 kN: 최소 파손 강도(단위 kN)

↔: 최소 파손 강도(단위 kN); 개폐구 닫힘, 장축

⊂⊃**:** 최소 파손 강도(단위 kN); 개폐구 열림, 장축

↕ : : 최소 파손 강도(단위 kN); 개폐구 닫힘, 단축

Ⓗ: H 형태 또는 HMS 커넥터. 문터히치나 확보 장비를 사용하는 동적인 확보를 위해 설계됨.

⊗: X형태 또는 타원형 커넥터

2016: 제조 년도

9134: 날짜 약호- 2009년 134일 되는 날 제작됨

EN 566: 본 PPE는 EN566를 따른다.

CE 0333 : 제품 성능(PPE) 감독 기관: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France. NB No 0333.

CE 0082 : 제품 성능(PPE) 감독 기관: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France. NB No 0082.

EC Type 장비 테스트 기관: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France. NB No 0082.

본 제품에 대한 적합성 테스트 결과는 사이트에서 확인할 수 있습니다. http:blackdiamondequipment.com/DOC

품질 보증 기간

최초에 판매되었을 때와 같이 재질과 제조상 문제가 없고 법적으로 별도 지시된 사항이 없는 경우 구매일로부터 1년 까지 최초 소매 구매자에 한해 보증한다. 만약 제품에 결함이 있을 경우 반품이 가능하며 다음의 조건에 따라 교환될 것이다: 회사는 제품의 일반적인 마모와 해짐, 비정상적 사용 및 관리, 변형 또는 변경에 대한 손상에 대해서는 보증하지 않는다.

※製品をお使いになる前に必ず取扱説明書をお読み下さい。

⚠ 警告 [JP]

本製品はロッククライミング及び登山以外の用途には使用できません。ロッククライミング及び登山は危険を伴う行為です。そのことを事前に理解し、危険を受け入れることが必要です。また、その行為中の行動と決断は本人の責任において行って下さい。本製品を使用する前に、取扱説明書に記載されている使用方法と警告を理解し、製品の性能と限界を熟知しておいて下さい。全てのクライマーは適切な指導者から技術を習得することをお奨めします。ここに示した警告を守らなかった場合、死亡または重傷を負う可能性があります。

使い方

この取扱説明書ではクライミングギアの正しい使い方といくつかの誤用例をイラストで紹介しています。ここで紹介する以外にも誤った使い方があります。クライミングギアを正しく使い、余分にギアを使用することは、クライミングにおける危険を減らすことに繋がります。あなたの経験が十分ではない場合、適切な監督の下に本製品を使用して下さい。

(該当項目のイラスト参照)

強度表示

クライミングギアの強度表示は､その荷重を掛けると壊れてしまうという最小破断強度を表しています。

従ってその荷重を掛けた場合､製品は破断するおそれがあります。

手入れとメンテナンス

- ◆ バッテリー酸、バッテリー煙霧､溶媒、塩素漂白剤、不凍液、ソプロピルアルコール、ガソリン等の腐食物質に触れないようにして下さい。
- ◆ 海水や潮風に晒した場合、縫製品はすすいで乾かして下さい。金属製品はすすいで乾かし、潤滑剤を注して下さい。

  (該当項目のイラスト参照)

点検、引退、寿命

ブラックダイヤモンド製品の最大寿命は下記の通りです。プラスチック製品と縫製品は最大10年。金属製品の寿命は明確に定義できません。通常の使い方で適切な手入れを行った場合､金属製品は3〜10年、縫製品は2〜5年が寿命の目安です。実際の寿命は製品を使った頻度や条件によって左右されます。

- ・使用前後に製品に傷みや摩耗が無いかを点検して下さい。
- ・傷んだ製品は使用を止め、再利用されないように処分して下さい。
- ・クライミングギアの寿命を縮める要因：墜落や摩耗、紫外線、海水､潮風、厳しい環境等への長時間露出。

少しでも自分のギアの信頼性に疑問を感じた場合は使用を止めて下さい。

(該当項目のイラスト参照)

保管

(該当項目のイラスト参照)

他製品との併用

ロッククライミングと登山では､墜落の衝撃を吸収するダイナミックロープ (EN892 適合) を使用して下さい。また、CEN 適合の登山用品と併用して下さい。

マーキングの意味

◆：ブラックダイヤモンドのロゴ

22kN：最小破断強度を kN で表示。

↔：ゲートを閉じた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度を kN で表します。

⊂⊃：ゲートを開いた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度を kN で表します。

↕：マイナーアクシス (カラビナの主軸に対して横向きの荷重) の破断強度を表します。

Ⓗ：タイプ H もしくは HMS コネクターであることを表します。ミュンターヒッチや確保器具を使ったダイナミックビレイのために設計されています。

⊗：製品がタイプ X もしくはオーバルコネクターであることを表します。

2010：製造年。

9134：製品が 2009 年の 134 日目に製造されたことを示します。

EN12275：本 PPE が EN12275 に適合していることを表します。

CE 0333 ：認証と検証は AFNOR Certification(承認機関番号 0333) によって行われています。

認証機関の所在地：11 rue Francis de Préssensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France(認証機関番号：0333)

製品試験は下記機関により指導されています。

CE規格試験の運営機関：APAVE SUDEUROPE S.A.S.

BP 3-33370 Artigues près Bordeaux- France (承認機関番号 0082)

適合宣言書

本製品の適合宣言書は、下記 URL にてご覧いただけます。

blackdiamondequipment.com/DOC

限定付き製品保証

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は、第一購入者に限りご購入日から 1 年間、製品の品質および製造上の欠陥に対して無償で保証をいたします。欠陥が発見された場合はご購入店もしくは輸入代理店 (住所は末尾に記載) へご返品ください。製品を無償修理または新品交換いたします。なお、通常の損耗や摩耗、誤ったメンテナンス、製品の改造や改変、誤使用、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対しては保証を適用いたしません。

ブラックダイヤモンド日本総代理店
株式会社ロストアロー

〒 350-2213
埼玉県鶴ヶ島市脚折 1386-6
TEL：049-271-7113
(ユーザーサポート)
e-mail：info@lostarrow.co.jp
www.lostarrow.co.jp